Kasutusjuhend
Plaatvibraator

DPU

Masina tüüp	**DPU52, DPU62**
Materjali number	**5100073623**
Versioon	**3**
Kuupäev	**12/2025**
Keel	**[et]**

Impressum

Koostaja ja autoriõigus:

Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG
Wackerstraße 6
85084 Reichertshofen, Germany

Ühingu asukoht: Ingolstadt
Registrikohus ja -number: Amtsgericht Ingolstadt, HRA3195
KMKR number: DE277138620
Telefon: +49 (0)8453-3403200

www.wackerneuson.com

Originaalkasutusjuhendi tõlge

Seda trükist on selle saajal lubatud kasutada üksnes ettenähtud otstarbeks. Seda ei tohi ilma eelneva kirjaliku nõusolekuta osaliselt ega tervikuna paljundada ega tõlkida.

Kõik õigused reserveeritud. Eeskätt autoriõigused, paljundus- ja levitusõigus.Ka osaline paljundamine või tõlkimine on lubatud ainult Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG kirjaliku loaga.

Iga eeskätt autoriõiguse kaitseks sätestatud seadusnõuete rikkumise osas algatatakse tsiviil- ja kriminaalmenetlus.

Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG jätab endale õiguse muuta igal ajal oma tooteid ja nende tehnilist teavet tehnilise täiustamise huvides. Sellega ei kaasne kohustust muuta juba tarnitud masinaid. Kehtib tootega kaasa pandud tehnilise dokumentatsiooni asjakohane teave.

Esikaane pildil olev masin on näitlikustav ja võib olla erivarustusega (lisavarustus).

Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG, Võib esineda muudatusi ja vigu. Trükitud Germany.

Copyright © 2025

Sisukord

1 Vastavusdeklaratsioon

1.1 EÜ-vastavusdeklaratsioon ... 6
1.2 EÜ-vastavusdeklaratsioon ... 7
1.3 EÜ-vastavusdeklaratsioon ... 8
1.4 EÜ-vastavusdeklaratsioon ... 9
1.5 FCC vastavusdeklaratsioon ... 10

2 Eessõna

2.1 Sissejuhatus ... 12
2.2 Kasutusjuhendi hoiukoht ... 12
2.3 Avariiohutuseeskirjad ... 13
2.4 Esindaja ... 13
2.5 Vastutuse piiramine ... 14
2.6 Kasutusjuhendi kasutamine ... 14

3 Kasutamine

3.1 Otstarbekohane kasutamine ... 15
3.2 Mitteotstarbekohane kasutamine ... 15

4 Ohutus

4.1 Ohutussümbolid ja signaalsõnad ... 16
4.2 Põhimõtted ... 16
4.3 Masina ümberehitamine ... 17
4.4 Haldaja vastutus ... 17
4.5 Haldaja kohustused ... 17
4.6 Personali väljaõpe ... 18
4.7 Üldised ohutusjuhised ... 18
4.8 Plaatvibraatori spetsiifilised ohutusjuhised ... 21
4.9 Ohutusseadised ... 23
4.10 Teenindus ... 24
4.11 Töövedelikud ... 25
4.12 Sisepõlemismootor ... 26
4.13 Käivitusaku ... 27

5 Masina kirjeldus

5.1 Tüübietiketid ja kleebised ... 28
5.2 Komponendid ... 32
5.3 Juhtelemendid ... 33
5.4 Näidikuplokid ... 33
5.5 Rakendus ... 36

6 Transport

6.1 Transportimise ohutusjuhised ... 37
6.2 Eeltingimused ja ettevalmistused ... 37

6.3 Masina tõstmine 37
6.4 Masina kinnitamine 38

7 Kasutusele võtmine

7.1 Kasutamise ohutusjuhised 40
7.2 Kontrollimine enne kasutuselevõttu 41
7.3 Tiisli lukustuse vabastamine 41
7.4 Tiisli seadistamine – optimaalne töökõrgus 42
7.5 Kasutuselevõtt – Hatzi mootor 43

8 Kasutamine

8.1 Masina kasutamine 46
8.2 Kiiruse valimine 46
8.3 Sõidusuuna valimine 47
8.4 Kasutuselt kõrvaldamine – Hatzi mootor 47

9 Hooldus

9.1 Ohutusjuhised hooldamisel 48
9.2 Hoolduskava 50
9.3 Hooldustööd 51

10 Talitlushäired

10.1 Masina rikke kõrvaldamine 58
10.2 Tõrgete tabel – kuvaseade tiislipeal 59

11 Seisma jätmine

11.1 Ajutine seisma jätmine 60
11.2 Lõplik seisma jätmine 60

12 Lisavarustus

12.1 Lisavarustus 62

13 Tehnilised andmed

13.1 Üldised juhised 63
13.2 Müra- ja vibratsiooninäitajad 63
13.3 DPU52 63
13.4 DPU62 70
13.5 Sisepõlemismootor 77
13.6 Ümberarvutustabel 78

1 Vastavusdeklaratsioon

EL vastavusdeklaratsioon

Tootja

Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG, Wackerstraße 6, 85084 Reichertshofen (DE)
Selle vastavusdeklaratsiooni väljastamise eest vastutab vastava seadme tootja.

Toode	**DPU5247, DPU5260, DPU5275, DPU6247, DPU6260, DPU6275 – H, He, Heh, Hehp, Hep, Hp**
Toote tüüp	Vibroplaat
Toote otstarve	Pinnase tihendamine
Paigaldatud kasulik võimsus	7,1 kW
Mõõdetud helivõimsuse tase	107 dB(A)
Garanteeritud helivõimsuse tase	108 dB(A)

Vastavushindamismenetlus

2000/14/EÜ, Lisa VIII

Teavitatud asutus

TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystr. 2, 90431 Nürnberg (DE) (NB 0197)

Eeskirjad ja normid

Käesolevaga kinnitame, et see toode vastab järgmistes direktiivides ja normides sätestatud nõuetele:
2006/42/EÜ • 2000/14/EÜ • 2014/30/EL • EN 500-1:2006 + A1:2009 • EN 500-4:2011
EN ISO 13766-1:2018

Volitatud esindaja tehnilistes küsimustes

Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG, Wackerstraße 6, 85084 Reichertshofen (DE)

Reichertshofen (DE), 04.11.2025

Helmut Bauer
Tegevjuht

EL vastavusdeklaratsioon

Tootja

Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG, Wackerstraße 6, 85084 Reichertshofen (DE)
Selle vastavusdeklaratsiooni väljastamise eest vastutab vastava seadme tootja.

Toode	**DPU5247, DPU6247 – Hecb+,Hecpb+,Hectb+, Hectpb+,Hehcb+,Hehcpb+,Hehctb+,Hehctpb+**
Toote tüüp	Vibroplaat
Toote otstarve	Pinnase tihendamine
Paigaldatud kasulik võimsus	7,1 kW
Mõõdetud helivõimsuse tase	107 dB(A)
Garanteeritud helivõimsuse tase	108 dB(A)

Vastavushindamismenetlus

2000/14/EÜ, Lisa VIII

Teavitatud asutus

TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystr. 2, 90431 Nürnberg (DE) (NB 0197)

Eeskirjad ja normid

Käesolevaga kinnitame, et see toode vastab järgmistes direktiivides ja normides sätestatud nõuetele:
2006/42/EÜ • 2000/14/EÜ • 2014/30/EL • EN 500-1:2006 + A1:2009 • EN 500-4:2011
EN ISO 13766-1:2018 • EN ISO 13766-2:2018

Volitatud esindaja tehnilistes küsimustes

Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG, Wackerstraße 6, 85084 Reichertshofen (DE)

Reichertshofen (DE), 04.11.2025

Helmut Bauer
Tegevjuht

EL vastavusdeklaratsioon

Tootja

Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG, Wackerstraße 6, 85084 Reichertshofen (DE)
Selle vastavusdeklaratsiooni väljastamise eest vastutab vastava seadme tootja.

Toode	**DPU5260, DPU6260 – Hecb+,Hecpb+,Hectb+, Hectpb+,Hehcb+,Hehcpb+,Hehctb+,Hehctpb+**
Toote tüüp	Vibroplaat
Toote otstarve	Pinnase tihendamine
Paigaldatud kasulik võimsus	7,1 kW
Mõõdetud helivõimsuse tase	107 dB(A)
Garanteeritud helivõimsuse tase	108 dB(A)

Vastavushindamismenetlus

2000/14/EÜ, Lisa VIII

Teavitatud asutus

TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystr. 2, 90431 Nürnberg (DE) (NB 0197)

Eeskirjad ja normid

Käesolevaga kinnitame, et see toode vastab järgmistes direktiivides ja normides sätestatud nõuetele:
2006/42/EÜ • 2000/14/EÜ • 2014/30/EL • EN 500-1:2006 + A1:2009 • EN 500-4:2011
EN ISO 13766-1:2018 • EN ISO 13766-2:2018

Volitatud esindaja tehnilistes küsimustes

Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG, Wackerstraße 6, 85084 Reichertshofen (DE)

Reichertshofen (DE), 04.11.2025

Helmut Bauer
Tegevjuht

EL vastavusdeklaratsioon

Tootja

Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG, Wackerstraße 6, 85084 Reichertshofen (DE)
Selle vastavusdeklaratsiooni väljastamise eest vastutab vastava seadme tootja.

Toode	**DPU5275, DPU6275 – Hecb+,Hecpb+,Hectb+, Hectpb+,Hehcb+,Hehcpb+,Hehctb+,Hehctpb+**
Toote tüüp	Vibroplaat
Toote otstarve	Pinnase tihendamine
Paigaldatud kasulik võimsus	7,1 kW
Mõõdetud helivõimsuse tase	107 dB(A)
Garanteeritud helivõimsuse tase	108 dB(A)

Vastavushindamismenetlus

2000/14/EÜ, Lisa VIII

Teavitatud asutus

TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystr. 2, 90431 Nürnberg (DE) (NB 0197)

Eeskirjad ja normid

Käesolevaga kinnitame, et see toode vastab järgmistes direktiivides ja normides sätestatud nõuetele:
2006/42/EÜ • 2000/14/EÜ • 2014/30/EL • EN 500-1:2006 + A1:2009 • EN 500-4:2011
EN ISO 13766-1:2018 • EN ISO 13766-2:2018

Volitatud esindaja tehnilistes küsimustes

Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG, Wackerstraße 6, 85084 Reichertshofen (DE)

Reichertshofen (DE), 04.11.2025

Helmut Bauer
Tegevjuht

Sontheim

Supplier Declaration of Conformity

47 CFR § 2.1077 Compliance Information

We herewith declare that the product

Product Name:

BEACON 24g

Unique Identifier:

V930241260

Responsible Party – U.S. Contact Information:

Sontheim Electronic Systems L.P.
201 West 2nd Street
Davenport, IA 52801
United States of America
Telephone: +1 563 888 1471
Email: info@sontheim-esys.com

FCC Compliance Statement:

This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

Davenport, 17.10.2022

Sontheim Industrie Elektronik GmbH

© Sontheim Industrie Elektronik GmbH

Supplier's Declaration of Conformity
47 CFR § 2.1077 Compliance Information

Copy of the Compliance Information Statement

TCB

GRANT OF EQUIPMENT AUTHORIZATION

Certification
Issued Under the Authority of the
Federal Communications Commission
By:

TCB

PHOENIX TESTLAB GmbH
Koenigswinkel 10
32825 Blomberg,
Germany

Date of Grant: 10/01/2018

Application Dated: 10/01/2018

u-blox AG
Zuercherstrasse 68
Thalwil, Ch-8800
Switzerland

Attention: Giulio Comar , Certification Manager

NOT TRANSFERABLE

EQUIPMENT AUTHORIZATION is hereby issued to the named GRANTEE, and is VALID ONLY for the equipment identified hereon for use under the Commission's Rules and Regulations listed below.

FCC IDENTIFIER: XPYANNAB1
Name of Grantee: u-blox AG
Equipment Class: Digital Transmission System
Notes: Wireless Communication System Module
Modular Type: Single Modular

Grant Notes	FCC Rule Parts	Frequency Range (MHZ)	Output Watts	Frequency Tolerance	Emission Designator
	15C	2402.0 - 2480.0	0.002		

Output power listed is max conducted. This modular transmitter is approved for use in any stand-alone configurations and meets SAR test exclusion for host applications, where the radiating part is 5 mm or less away from the human body. This module can only be used with a host antenna circuit trace layout design in strict compliance with the OEM instructions provided. This module is also approved with a fixed onboard antenna. Only those antenna(s) tested and documented with this device or similar antenna types with equal or lesser gain and identical in- and out-band characteristics may be used with this transmitter. The antenna used for this transmitter module must not transmit simultaneously with any other antenna or transmitter, except in accordance with FCC multi-transmitter product procedures. The integrator is responsible for the final compliance of the end-product with the integrated transmitter module. When the conditions of this filing cannot be met installation of this device into specific final products may require the submission of a permissive change application containing appropriate data demonstrating compliance, or a new application for equipment authorization. This device supports Bluetooth BLE 5 with different data rates (1 MBit/s, 2 MBit/s) as documented.

2 Eessõna

2.1 Sissejuhatus

Käesolev kasutusjuhend sisaldab tähtsat teavet ja juhendeid selle masina ohutuks, õigeks ning tulusaks kasutamiseks. Juhendiga põhjalikult tutvumine, sellest aru saamine ning juhistest kinni pidamine aitab ohtusid ja tööseisakuid vältida ning remondikulusid vähendada, samuti pikendab see masina tööiga.

Käesolev kasutusjuhend ei sisalda teavet masina põhjalikust remondist ja töökorras hoidmisest. Selliseid töid tohivad teostada ainult teeninduspartnerid või volitatud spetsialistid. Hooldage masinat vastavalt selles kasutusjuhendis toodud hooldusjuhistele. Mitteotstarbeline kasutamine või nõuetele mittevastav hooldus võivad tekitada ohtlikke olukordi.

Defektsed masinaosad tuleb koheselt välja vahetada!

Kui teil on täiendavaid küsimusi kasutamise või hoolduse kohta, võite igal ajal pöörduda meie hooldus partneri poole.

2.2 Kasutusjuhendi hoiukoht

Seda kasutusjuhendit peab hoidma masina vahetus läheduses, et see oleks igal ajal kõigile kättesaadav.

Kui tekib vajadus selle kasutusjuhendi teise eksemplari järele või kui kasutusjuhend on kaotsi läinud, on asenduseksemplari saamiseks kaks võimalust:

- Internetis aadressil http://www.wackerneuson.com.
- Võtke ühendust teenusepartneriga.

2.2.1 Sellest juhendist arusaamine

See jaotis aitab mõista kasutusjuhendit ja selles kasutatud kujutisi.

Sihtrühm

Masinat kasutavat personali tuleb masina kasutamisest tekkivate võimalike ohtude suhtes regulaarselt koolitada.

See kasutusjuhend on mõeldud:

- Kasutajad
  - Nendele kasutajatele on selgitatud masina väärkasutamisest tingitud ohtusid.
- Spetsialistid:
  - Nendel kasutajatel on erialane väljaõpe, samuti täiendavad teadmised ja kogemused. Need kasutajad on võimelised neile määratud tööülesandeid hindama ning võimalikke ohtusid ette nägema.

Sümbolite selgitus

Tähis	Selgitus
1., 2., 3…	Tähistab tegevust. Tegevussammude järjekorrast tuleb kinni pidada.
⇨	Tähistab tegevuse tulemust või vahetulemust.

Tähis	Selgitus
✓	Tähistab tingimusi, mis tuleb selle tegevuse jaoks luua.
•	Tähistab loetelu, nt kui nimetatakse mitut komponenti järjest.
-	Tähistab alamloetelu, nt kui komponendid koosnevad täiendavatest komponentidest
(I)	Tähistab enamasti detaili või juhtelemendi asukohta graafikul. Numeratsioon võib olla pidev või rooma numbritena.
1; **A**	Tähistab komponentide nimetusi selgitavate tekstidena. See on identne kõrvalolevate asukohtadega graafikutel.
III III	Tähistab liikumissuunda või lülitite erinevaid asendeid.
▶	Tähistab ohtude vältimist ohutusjuhistes.
[▸52]	Tähistab ristviidet tabelites. Siin on see nt viide leheküljele 52.

2.2.1.1 Sümbolite selgitus

Alljärgnevas osas selgitatakse kasutusjuhendis kasutatud sümboleid. Sümboleid kasutatakse ainult ohutus- või keskkonnajuhiste või teabe andmiseks. Ohutusjuhiseid tuleb järgida igal ajal, et kaitsta kasutajat ning kolmandaid osapooli isiku- ja varalise kahju eest.

Ohutusjuhiste sümbol

See sümbol tähistab üldiseid ohutusjuhiseid. Seda kasutatakse võimalike ohtude, näiteks vigastus- või õnnetusohtude eest hoiatamiseks.

Tehniliste kahjustuste juhiste sümbol

See sümbol tähistab ohutusjuhiseid, mis viitavad tehnilistele kahjustustele. Seda kasutatakse viitamiseks olukordadele, mille puhul võib tekkida kahju masinale või kolmanda osapoole varale.

Keskkonnajuhiste sümbol

See sümbol tähistab keskkonnajuhiseid. Seda kasutatakse võimalike keskkonnaohtude eest hoiatamiseks.

Teabesümbol

See sümbol tähistab teavet. See teave võib hõlmata nt näpunäiteid juhtimiseks. Need aitavad masinast paremini aru saada ja seda kasutada.

2.3 Avariiohutuseeskirjad

Lisaks käesolevas kasutusjuhendis välja toodud ohutusjuhistele ja viidetele kehtivad ka kohalikud ohutuseeskirjad ning riiklikud tööohutusnõuded.

2.4 Esindaja

Esindajaks on vastavalt riigile kas teeninduspartner, tütarettevõte või edasimüüja.

- Internetis aadressil http://www.wackerneuson.com.

2.5 Vastutuse piiramine

Tootja loobub igasugusest vastutusest isiku- ja varakahjude eest järgmiste rikkumiste korral:

- Käesoleva kasutusjuhendi juhiste rikkumine.
- Mitteotstarbekohane kasutamine.
- Juhendamata personali kaasamine.
- Heaks kiitmata varuosade ja lisatarvikute kasutamine.
- Asjatundmatu käsitsemine.
- Mis tahes liiki ehituslikud muudatused.
- Tüüptingimustest (AGB) mittekinnipidamine.

2.6 Kasutusjuhendi kasutamine

See kasutusjuhend:

- on masina osa ja seda tuleb masina kogu kasutusaja vältel kindlas kohas hoida;
- tuleb igale järgmisele masina omanikule või kasutajale edasi anda;
- käib selle tooteseeria erinevate masinatüüpide kohta. Seetõttu võivad joonistel kujutatud masinad erineda tegelikust masinast. Samuti võidakse kirjeldada mudelist sõltuvaid komponente, mida ei tarnitud koos seadmega.

Tootja jätab endale õiguse muuta selles kasutusjuhendis esitatud teavet ette teatamata.

Veenduge, et võimalikud tootjapoolsed muudatused või täiendused kantakse koheselt käesolevasse kasutusjuhendisse.

Tüüp* / variant**
DPU52
DPU62
*Tüüp = variandist tuletatud masin. Masina täielik tüüp märgitakse tüübisildile. **Variant = masina põhiversioon, mida peab edasi konfigureerima.

3 Kasutamine

3.1 Otstarbekohane kasutamine

Otstarbekohase kasutamise juurde kuulub ka kõikide käesolevas kasutusjuhendis toodud ohutusjuhiste järgimine ning ettenähtud hooldus- ja korrashoiunõuetest kinnipidamine.

Masinat kasutatakse:

- Mulla ja killustiku tihendamiseks.
- Segatud ja teralise pinnase tihendamiseks.
- Asfaldi tihendamiseks.
- Kivisillutise paigaldamiseks.

Mis tahes muu või neist piiretest väljuv kasutamine ei ole nõuetekohane kasutamine. Sellest tulenevate kahjude eest ei vastuta tootja mitte mingil viisil. Kogu risk jääb haldaja kanda.

3.2 Mitteotstarbekohane kasutamine

Tootja ei vastuta mittesihipärasest kasutamisest tulenevate vigastuste ega varalise kahju eest. Muu hulgas ei loeta otstarbekohaseks kasutamiseks järgmisi tegevusi:

- Tugevalt nakkuva pinnase tihendamine.
- Külmunud pinnase tihendamine.
- Kõva, mittetihendatava pinnase tihendamine.
- Mittekandva pinnase tihendamine.

4 Ohutus

4.1 Ohutussümbolid ja signaalsõnad

Järgmine sümbol tähistab ohutusjuhiseid. Neid kasutatakse võimaliku kehavigastuste tekitamise ohu eest hoiatamiseks.

⚠ OHT

OHT tähistab olukorda, mis kui ei väldita, lõpeb surma või raskete kehavigastustega.

Eiramise tagajärjed.

► Kehavigastuste või surma vältimine.

⚠ HOIATUS

HOIATUS tähistab olukorda, mis kui ei väldita, võib lõppeda surma või raskete kehavigastustega.

Eiramise tagajärjed.

► Kehavigastuste või surma vältimine.

⚠ ETTEVAATUST

ETTEVAATUST tähistab olukorda, mis kui ei väldita, võib lõppeda kehavigastustega.

Eiramise tagajärjed.

► Kehavigastuste vältimine.

MÄRKUS

MÄRKUS tähistab olukorda, mis eiramise korral lõpeb materiaalse kahjuga.

Eiramise tagajärjed.

► Materiaalse kahju vältimine.

4.2 Põhimõtted

Masin on ehitatud vastavalt tehnika kõige uuemale tasemele ja tunnustatud ohutustehnika reeglitele.

Hoiatus! Väärkasutusest tingitud vigastusoht.

Väärkasutuse korral erineb oht kasutaja kehale ja elule, kolmandatele isikutele või võivad kahjustada masinat ning tekitada muud varalist kahju.

- Tutvuge käesoleva kasutusjuhendi juhendite ja ohutusjuhistega ning pidage neist kinni. Juhiste eiramise tagajärjeks võib olla elektrilöök, põleng, rasked vigastused ning ka masina ja/või muu varaline kahju.
- Hoidke ohutusjuhised ja juhendid alles.

4.3 Masina ümberehitamine

Hoiatus! Ehituslikest muudatustest tingitud kehavigastuste oht.

Masina loata ümberehitamine võib ohustada nii masina kasutajat kui ka kolmandaid isikuid, samuti võib ümberehituskahjustada masinat ja/või põhjustada muud varalist kahju.

- Ärge tehke ilma tootja nõusolekuta mingeid ehituslikke muudatusi.

Ümberehituseks loetakse eelkõige:

- Masina avamist ning komponentide püsivat eemaldamist.
- Varuosade kasutamine, mis ei ole valmistatud tootja poolt või mille kvaliteet ja omadused ei ole võrdväärsed originaalvaruosadega.
- Igasuguste lisaseadmete lisamine, mis ei ole tooja poolt valmistatud.

Loata ümberehitus tühistab igasuguse tootjapoolse garantii ja vastutuse.

Tootja poolt valmistatud varuosi ja lisaseadmeid võib muretult juurde lisada või sisse ehitada.

Rohkem teavet leiate internetist aadressil http://www.wackerneuson.com.

4.4 Haldaja vastutus

Haldajaks loetakse isikut, kes seda masinat kaubanduslikul või majanduslikul eesmärgil kas ise kasutav või laseb masinat sellisel eesmärgil kasutada, kuid on siiski seaduslikult vastutav personali ja kolmandate isikute ohutuse eest.

- Haldaja on kohustatud personalile tagama igal ajal ligipääsu masina kasutusjuhendile ning tagama, et masina kasutaja on kasutusjuhendiga tutvunud ning sellest aru saanud.
- Juhendit tuleb hoida masina küljes või masina rakendamisala läheduses.
- Haldaja on kohustatud kasutusjuhendi igale uuele masina kasutajale või omanikule edasi andma.
- Kinni tuleb pidada ka riiklikest tööohutuse ja keskkonnakaitse normidest, seadustest ja nõuetest. Kasutusjuhendit tuleb täiendada vastavate juhenditega, mis tagavad ettevõttesiseste, ametlike, riiklike ja üldiste ohutuseeskirjade täitmise.

4.5 Haldaja kohustused

- Kehtivate tööohutusnõuete tundmine ja rakendamine.
- Töötingimuste ja rakendusala riskianalüüsi koostamine.
- Masina kasutuskorra kehtestamine.
- Regulaarne kasutuskorra ajakohasuse ja seadustele vastavuse kontrollimine.
- Paigalduse, kasutamise, tõrgete kõrvaldamise, hoolduse ja puhastuse eest vastutamise määramine ja juhtimine.
- Personali regulaarne koolitamine ja võimalikest ohtudest teavitamine.
- Kontrollige juhendamist regulaarselt.
- Säilitage teostatud juhendamiste märkmed ning tagage nende vajaduse korral kättesaadavus vastavatele ametnikele.
- Tagage personalile vajalik kaitsevarustus.

4.6 Personali väljaõpe

Hoiatus! Valest kasutusest tingitud kehavigastuste oht.

Koolitamata kasutajad võivad masina väärkasutamise, valede töövõtete ja ka tavalise kasutamisega enda ja teiste elu ja tervist kahjustada, samuti võivad nad masinat kahjustada või pöördumatult lõhkuda ja/või tekitada muud varalist kahju.

- Masinat võivad kasutusse võtta ja kasutada ainult selleks väljaõpetatud isikud.

Lisaks kehtivad kasutajatele järgmised nõuded.

- Füüsiliselt ja vaimselt sobiv.
- Vähemalt 18 aastat vana.
- Reaktsioonivõime ei tohi olla narkootikumide, alkoholi või ravimite tõttu mõjutatud.
- Peab olema kursis kasutusjuhendis olevate ohutusjuhistega.
- Peab olema kursis masina otstarbele vastava kasutamisega.
- Peab olema masina iseseisvaks kasutamiseks vastavalt juhendatud.

4.7 Üldised ohutusjuhised

Käesolevas peatükis käsitletakse üldiseid ohutusjuhiseid, mida tuleb vastavalt kasutusjuhendis välja toodud nõuetele rakendada. Peatükk võib sisaldada juhiseid, mis ei kehti teie masina kohta.

4.7.1 Töökoht

Hoiatus! Heitgaasidest tingitud mürgistusoht.

Heitgaasid sisaldavad süsinikmonooksiidi. Heitgaaside sissehingamine võib põhjustada surma mõne minutiga.

- Ärge hingake heitgaase sisse.
- Ärge käitage masinat suletud / osaliselt suletud või halvasti õhutatud või õhutuseta piirkonnas.
- Alangutes käitamisel palutakse olla eriti ettevaatlik, kuna sinna võib juba lühikese aja jooksul tekkida süsinikmonooksiidi suur kontsentratsioon.
- Tagage piisav õhutus/ventilatsioon.

Hoiatus! Kütuseaurudest tingitud plahvatusoht.

Kütuseaurud on kergesti süttivad ja võivad põhjustada plahvatust. Seejuures võivad inimesed raskelt viga saada ning tekkida võivad varalised kahjud.

- Mootorit ei tohi käivitada mahaläinud kütuse läheduses.
- Lahtine tuli ja suitsetamine on keelatud.

Hoiatus! Ebastabiilsest töökeskkonnast tingitud vigastusoht.

Ebastabiilne töökeskkond võib põhjustada masina kaldumist, veeremahakkamist, libisemist ja ümber kukkumist. Isikud võivad seetõttu raskelt vigastada saada.

- Enne töö alustamist tuleb töökohaga tutvuda, näiteks hinnata aluspinna kandevõimet ning tuvastada võimalikud takistused.
- Veenduge, et masin ei saaks veerema hakata, pikali kukkuda, libiseda ega alla kukkuda.
- Jälgige muutuvaid pinnasetingimusi, eriti ebatasasel ja pehmel maastikul või kallakutel. Kindlustage masin libisemise vastu!
- Aukude, kraavide või platoode läheduses töötades olge ettevaatlik! Pinnase kandevõime peab tingimata taluma masina ja kasutaja raskust.

Hoiatus! Kolmandate isikute poolsest tähelepanu kõrvalejuhtimisest tingitud vigastusoht.

Kolmandate isikute poolne tähelepanu kõrvalejuhtimine võib põhjustada kontrolli kaotust masina üle. Seejuures võivad inimesed raskelt viga saada ning tekkida võivad varalised kahjud.

- Tööpiirkond tuleb muuks liikluseks sulgeda.
- Masinaga töötamisel hoida volitamata isikud ja lapsed eemal.

Hoiatus! Ebasoodsatest töötingimustest tingitud vigastusoht.

Valesti või ebapiisavalt valgustatud tööala võib põhjustada õnnetusi. Inimesed võivad komistada, kukkuda ja saada raskelt viga.

- Hoidke tööpiirkond puhtana.
- Tagage piisav valgustatud.

Ettevaatust! Limaskestade ärritusest põhjustatud vigastusoht.

Silmade ja hingamisteede ärritus masina käitamisel õhku paisatava tolmu tõttu.

- Tolmuseid aluspindu tuleb enne tihendamist kasta.

4.7.2 Inimeste ohutus

Hoiatus! Füüsilistest vaegustest tingitud vigastusoht.

Füüsilised vaegused võivad halvendada reaktsioonikiirust. See võib põhjustada kontrolli kaotuse masina üle. Isikud võivad seetõttu raskelt vigastada saada.

- Ärge töötage narkootikumide, alkoholi või ravimite mõju all.

Hoiatus! Ebasobivast riietusest ja pikkadest juustest tingitud kinnijäämisoht.

Laiad või lohvakad riided, kaitsekindad, ehted ja pikad juuksed võivad liikuvate/pöörlevate masinaosade vahele kinni jääda ning need võidakse sisse tõmmata. See võib põhjustada raskeid kehavigastusi.

- Hoidke laiad riided ehted ja pikad juuksed masina liikuvate/pöörlevate osade juurest eemal.
- Võtke ehted enne tööd ära.
- Pange juuksed kinni või kasutage juuksevõrku.

Hoiatus! Ebastabiilsest pinnast tingitud ümberkukkumisoht.

Ebastabiilsel pinnal töötamine võib viia ümberkukkumiseni. Kukkumisel võivad tekkida rasked kehavigastused.

- Püsige kindlalt tasakaalus.
- Seiske alati kahe jalaga maas.

Hoiatus! Kolmandate osapoolte vigastusoht.

Mitte seotud kolmandad osapooled võivad juhtumitte tõttu tööalas raskelt viga saada.

- Veenduge, et ohupiirkonnas ei viibi teisi isikuid.

Ettevaatust! Vibratsioonikoormusest tingitud tervisekahjustus.

Selle masinaga pikka aega töötamine võib tekitada vibratsioonist tingitud pikaajalisi kahjustusi või sõrmede, käte või randmete verevarustushäiteid. Nimetatud kehaosade tuimus, surin, valutamine, torked ja nahavärvi muutused võivad olla selle ilminguteks.

Halva verevarustuse kalduvuse korral võib tööaeg vaatamata kaitsekinnastele ja regulaarsetele tööpausidele väheneda.

- Tehke regulaarselt piisavaid tööpause.
- Nende sümptomite ilmnemisel pöörduge kohe arsti poole.
- Järgige riiklikke töökaitse-eeskirju.

Vibratsioonikoormus, Vaata Tehnilised andmed Leheküljel 63

Isikukaitsevahendid

Kõikide tööde juures tuleb kanda sobivat kaitsevarustust. Sobiv isikukaitsevarustus vähendab vigastusteohtu märkimisväärselt.

Hoiatus! Lubatud mürataseme ületamisest tingitud kuulmiskahjustuse oht.

Pikaajaline masinaga töötamine ilma kuulmekaitseteta võib põhjustada kuulmekahjustusi.

- Kasutage masinaga töötamisel alati kuulmiskaitset.
- Kuulmiskaitsega töötamisel tuleb eriti tähelepanelik olla ning ümbrust jälgida, sest kuulmiskaitse takistab ka hõigete või hoiatussignaalide kuulmist.

4.7.3 Töötamine ja kasutamine

Hoiatus! Alla kukkuvast koormast tingitud vigastusoht.

Vale transportimise või ebasobivate tõsteseadmetega transportimise tõttu võib koorem alla kukkuda. Inimesed võivad pihta saada ning seetõttu raskelt viga või lausa surma saada.

- Ärge viibige ülestõstetud koorma all.
- Kasutage ainult sobivaid ja kontrollitud piisava kandevõimega tõsteseadmeid ning kinnitusvahendeid.
- Kinnitage masin kindlalt tõstevahendi külge.
- Kasutage sobivaid transpordiviise.

Hoiatus! Pendeldavast koormast tingitud muljumisoht.

Vale transportimise korral võib koorem pendeldama hakata. Inimesed võivad seetõttu pihta või muljuda saada ning seetõttu raskelt viga või lausa surma saada.

- Olge üles tõstetud koormast piisavalt kaugel.
- Kinnitage üles tõstetud koorem pendeldamise vastu.

Hoiatus! Omavolilisest rikke kõrvaldamisest tingitud eluohtlik olukord.

Omavoliline rikke kõrvaldamine võib põhjustada ettenägematut masina seisukorda. Isikud võivad seetõttu raskelt vigastada saada.

- Kui masinal tekib tõrkeid, mida pole selles kasutusjuhendis kirjeldatud, võtke ühendust hoolduspartneriga.
- Ärge kõrvaldage rikkeid omavoliliselt.

Hoiatus! Defektsest masinast või komponentidest tingitud vigastusoht.

Defektsed masinad või komponendid võivad põhjustada masina ettearvamatut seisukorda. Isikud võivad seetõttu raskelt vigastada saada.

- Kasutage masinaid hoolsalt.
- Ärge kasutage rikkis masinaid.
- Masina defektsed osad tuleb lasta enne käitamist välja vahetada.

Hoiatus! Piiratud funktsiooniga käituselementidest tingitud vigastusoht.

Mittetäielike funktsioonidega käituselemendid võivad põhjustada ettenägematut masina seisukorda. Isikud võivad seetõttu raskelt vigastada saada.

- Kontrollige enne käitust masina käituselementide talitlust.
- Masina juhtelemente ei tohi riivistada lubamatus asendis, manipuleerida ega muuta.

Hoiatus! Volitamata kasutuselevõtust tingitud vigastusoht.

Volitamata kasutuselevõtt võib põhjustada ohtlikke olukordi. Asjaga seotud isikud võivad nii raskelt viga saada.

- Laske masinat käitada ainult volitatud personalil.
- Kaitske seisvaid masinaid omavolilise kasutuselevõtu eest.
- Hoiustage masinat pärast töö lõpetamist lukustatud, puhtas, külmakindlas ja kuivas, teistele isikutele ning lastele ligipääsmatus kohas.
- Kasutage masinat, selle lisasid, tööriistasid ja muid vahendeid vastavalt käesolevale juhendile.

4.8 Plaatvibraatori spetsiifilised ohutusjuhised

4.8.1 Välised mõjud

Hoiatus! Tule- ja plahvatusoht.

Masinate kasutamine plahvatusohtlikus keskkonnas või lahtise leegi läheduses võib põhjustada plahvatust või tulekahju. Seejuures võivad inimesed raskelt viga saada ning tekkida võivad varalised kahjud.

- Ärge kasutage masinat plahvatusohtlikus keskkonnas.
- Ärge kasutage masinat naftavälja keskkonnas – metaani eraldumine pinnasest.
- Ärge kasutage masinat lahtise leegi läheduses.
- Ärge kasutage masinat kuiva, kergesti süttiva taimestiku läheduses.

Ettevaatust! Libisevad masinad võivad põhjustada vigastusi.

Tugeva vihma korral võib masin kallakutel libiseda. Nii võivad inimesed viga ning masin kahjustada saada.

- Ärge kasutage masinat tugeva vihma korral kallakute peal.

4.8.2 Tööohutus

Hoiatus! Masina üle kontrolli kaotamisest tingitud vigastusoht.

Masina üle kontrolli kaotamine võib põhjustada käitajale või kolmandatele isikutele raskeid kehavigastusi.

- Hoidke masinast alati kahe käega kinni.
- Seiske alati stabiilselt.

Hoiatus! Ümber kukkuvatest või alla libisevatest masinatest tingitud vigastusoht.

Servade läheduses võib masin ümber minna või alla libiseda. Inimesed võivad seetõttu pihta saada ning raskelt viga saada.

Veenduge, et vähemalt 2/3 masinast asuks kandevõimelisel pinnal.

Vastasel juhul ärge masinat kasutage ja paigutage see kandevõimelisele pinnale.

Ettevaatust! Alla libisevad masinad võivad põhjustada vigastusi.

Masina kasutamisel kallakutel võib masin alla libiseda ja ümber kukkuda. Nii võivad inimesed viga ning masin kahjustada saada.

- Sõitke kallakutele altpoolt.
- Tihendustööde korral olge alati kallakuga risti ja masinast ülevalpool.
- Masinaga töötamise ajal ärge lahkuge kasutajale ettenähtud kohalt.
- Olge äärmiselt tähelepanelik järsakute või seljandike läheduses töötades.
- Jälgige seisustabiilsust.

Ettevaatust! Varisemisoht alandites ja kraavides.

Masina kasutamisel alandites ja kraavides võivad külgmised seinad vibratsiooni tõttu variseda. Inimesed võivad alla jääda ning viga saada.

- Kontrollige enne töö alustamist külgmiste seinte stabiilsust.
- Pöörake alandites ja kraavides alati ülimat tähelepanu külgmistele seintele.

Ettevaatust! Töötavast masinast tingitud kolmandate osapoolte vigastusoht.

Masina käitamisel võivad tööpiirkonnas viibivad isikud kahjustada saada.

- Ärge laske masinal kunagi järelevalveta töötada.
- Tõkestage tööpiirkond ulatuslikult ja hoidke volitamata isikud eemal.
- Jälgige, et tööpiirkonnas viibivad isikud hoiaksid töötavast masinast vähemalt 2 meetri kaugusele.

Ettevaatust! Tagurdamisstarteri käivitamisel tekkiv vigastusoht.

Vale käsitsemine käivitamisel võib vigastada käitajat või kolmandaid isikuid.

- Tõmmake tagurdamisstarteri käivitushooba alles siis, kui on tagatud piisav ruumivajadus ja vahetus läheduses ei viibi ühtegi inimest.

4.8.2.1 Ohutud vahekaugused

Märkus. Tähelepanematust töötamisest tingitud varaline kahju.

Tähelepanematu töötamine võib pinnases olevaid kaableid kahjustada.

- Masinaga töötamisel jälgige, et ei kahjustataks gaasi-, vee- või elektrijuhtmeid ega torusid.

Märkus. Vibratsioonist tingitud varaline kahju.

Tihendustööd ehitiste lähedal võivad hooneid kahjustada.

- Kontrollige eelnevaid kõiki võimalikke mõjusid ja vibratsiooni ümberringi asuvatele hoonetele.
- Järgida tuleb kohalduvaid vibratsiooni emissiooni mõõtmise, hindamise ja leevendamise eeskirju ja norme, eriti standardit DIN 4150-3.

Teave! Tootja ei võta mingit vastutust võimalike hoonekahjustuste eest.

4.9 Ohutusseadised

Ohutusseadised kaitsevad masina kasutajat valitsevate ohtude eest. Need võivad olla kaitsepiirded (eraldavad ohutusseadised) või muud tehnilised meetmed, mis on mõeldud ohtude ärahoidmiseks või vähendamiseks.

Hoiatus! Modifitseeritud või eemaldatud turvaseadistest tingitud vigastusoht.

Modifitseeritud või eemaldatud turvaseadiste tõttu kaob kaitsefunktsioon. Isikud võivad seetõttu vigastada saada.

- Käitage masinat ainult siis, kui turvaseadised on õigesti paigaldatud ja talitlusvõimelised.
- Ärge eemaldage ega muutke ohutusseadiseid.
- Pange turvaseadised ja kaitseseadised tagasi, mis hoolduse/remondi ajaks eemaldati (nt kiilrihmade kaitse).

Kiilrihma kaitse **1** kaitseb kasutajaid muljumise ja kinnijäämise eest.

4.10 Teenindus

Hoiatus! Defektsest masinast tingitud vigastusoht.

Mitte hooldatud/remonditud masinad või ebapiisavalt hooldatud/remonditud masinad võivad olla väga puudulikud. Seejuures võivad inimesed viga saada ning tekkida võivad varalised kahjud.

- Pidage kinni hoolduskavale vastavast hooldusvälbast.
- Masinat tohivad hooldada ja remontida ainult selleks väljaõpetatud spetsialistid.
- Laske mitte hoolduskavas olevaid töid teha teeninduspartneril.
- Kahjustatud või kulunud masinaosad tuleb kohe asendada.
- Kasutage ainult tootja originaalvaruosi ja lisaseadmeid. Nii tagatakse masina tööohutus.
- Hooldustöid tuleb teostada puhtas ja kuivas keskkonnas (näiteks töökojas).
- Asendage otsekohe defektsed, kahjustatud või loetamatud ohutuskleebised. Ohutus- ja teabekleebised sisaldavat kasutaja ohutuse jaoks tähtsat teavet.
- Hoidke masin puhtana.

Hoiatus! Modifitseeritud või eemaldatud turvaseadistest tingitud vigastusoht.

Modifitseeritud või eemaldatud turvaseadiste tõttu kaob kaitsefunktsioon. Isikud võivad seetõttu vigastada saada.

- Käitage masinat ainult siis, kui turvaseadised on õigesti paigaldatud ja talitlusvõimelised.
- Ärge eemaldage ega muutke ohutusseadiseid.
- Pange turvaseadised ja kaitseseadised tagasi, mis hoolduse/remondi ajaks eemaldati (nt kiilrihmade kaitse).

Ettevaatust! Töötavast masinast tingitud muljumisoht/põletusoht.

Liikuvad/pöörlevad masinaosad võivad põhjustada muljumist. Kuumad masinaosad võivad kokkupuutel põhjustada põletusi.

- Masinat ei tohi sisselülitatud olekus hooldada, remontida, seadistada ega puhastada.
- Lülitage masin välja ja laske sel jahtuda.

4.10.1 Keermesühendused

Ettevaatust! Puuduvatest või lahtistest kruviühendustest tingitud vigastusoht.

Puuduvate või lahtiste kruviühenduste tõttu võivad masinaosad lahti tulla. Isikud võivad seetõttu vigastada saada.

- Kõik keermesühendused peavad nõuetele vastama ning olema kindlalt fikseeritud.
- Järgige õiget väändemomenti.
- Poldid ja mutrid ei tohi olla vigastatud, kõverdunud või deformeerunud.
- Eriti tuleb tähelepanu pöörata:
  - Kapronmutreid ja -polte ei tohi pärast lahtikeeramist uuesti kasutada. Nende lukustusvõime on ühekordne.
  - Keermeliimiga (nt Loctite) kruviühendused tuleb pärast lahti keeramist puhastada ja enne uuesti kasutamist uue liimiga katta.

Teave! Järgige keermeliimi tootja juhiseid.

4.11 Töövedelikud

Hoiatus! Kuumadest töövedelikest tingitud põletusoht.

Töövedelikud võivad pärast lühikest tööaega tugevalt kuumeneda. Kokkupuude kuumade töövedelikega võib põhjustada raskeid põletusi.

- Lülitage masin välja ja laske sel jahtuda.
- Kasutage kaitsekindaid.

Hoiatus! Tuleohtlikest puhastusvahenditest tingitud tulekahju- ja plahvatusoht.

Tuleohtlikud puhastusvahendid võivad vallandada tulekahju ja plahvatuse. Isikud võivad seetõttu raskelt vigastada saada.

- Ärge puhastage masinat ja komponente bensiini või muude lahustite abil.

Hoiatus! Hüdrovedelikest tingitud tuleoht.

Hüdraulikaliitmikud on äärmiselt kergsüttivad. Tekkinud tulekahju võib inimesi vigastada ja põhjustada varalist kahju.

- Kui olete tuvastanud lekke, kõrvaldage masin viivitamatult kasutusest.

Ettevaatust! Tervisekahjustuste oht.

Töövedelikud võivad sisaldada mürgiseid aineid, mis võivad kokkupuutel vigastada tõsiselt silmi, limaskesta ja nahka.

- Ärge hingake aurusid sisse.
- Vältige kokkupuudet silmade ja nahaga.
- Töövedelikega töötades kandke alati kaitsekindad ja kaitseprille.
- Pöörduge viivitamata arsti poole, kui töövedelikud silma satuvad.
- Kokkupuutel nahaga peske nahka kohe vee ja seebiga.
- Töövedelike käitlemise ajal ei tohi süüa ega juua.

Ettevaatust! Rõhu all olevast hüdrosüsteemist tingitud vigastusoht.

Hüdrosüsteem võib olla ka pärast masina välja lülitamist rõhu all. Isikud võivad seetõttu vigastada saada.

- Lülitage mootor ja masin välja ja laske jahtuda.
- Enne hüdraulikaliitmike lahutamist tuleb hüdraulikasüsteem rõhu alt vabastada.
- Pange kõik tööelemendid neutraalasendisse.

Märkus. Masina kahjustuste oht.

Mustuse või veega saastunud töövedelikud võivad kulumist suurendada või põhjustada masina rikke.

- Ärge saastake töövedelikke.
- Vahetage saastunud töövedelikud uute vastu välja.
- Kui masina töövedelikud lekivad, ei tohi masinat edasi käitada. Masin tuleb otsekohe lasta hoolduspartneril parandada.

Keskkond Keskkonnakahjustuste oht.

Kui töövedelikud satuvad pinnasesse, veekogudesse või kanalisatsiooni, võivad need põhjustada keskkonnakahjusid.

- Katke tööpind mitteläbilaskva kilega.
- Kasutage vanade töövedelike kogumiseks kogumismahuteid.
- Mahasattunud või väljalastud töövedelikud tuleb kõrvaldada vastavalt keskkonnakaitse seadustele.
- Puhastage masinat sobivas kohas, kus saastunud vett saab keskkonnasõbralikult kokku koguda.
- Koguge saastunud vesi kokku ja käidelge keskkonnasõbralikult.

4.12 Sisepõlemismootor

Hoiatus! Kuumadest mootori osadest ja kütusest tingitud tuleoht.

Kuumad mootori osad võivad kütuse ja süttiva materjali süüdata. Seejuures võivad inimesed saada raskeid põletusi ning tekkida võib varaline kahju.

- Jälgige, et mootori heitgaasisüsteemis ei oleks tuleohtlikke materjale.
- Enne kütuse tankimist lülitage mootor välja ja laske sellel maha jahtuda.
- Vältige kütuse mahaloksutamist, pühkige mahaläinud kütus kohe ära.
- Ärge kasutage käivitusabi spreid. See võib põhjustada tulekahju, valesüüdet ning mootori kahjustusi.

Ettevaatust! Kuumadest mootori osadest tingitud põletusoht.

Mootori pind ning heitgaasisüsteem võivad ka lühikese ajaga väga kuumaks muutuda. Inimesed võivad kokkupuutel põletada saada.

- Seisake mootor ja laske maha jahtuda.

Märkus. Valest, saastunud ja otsalõppevast kütusest tingitud masina kahjustus.

- Kasutage õiget mootorikütust.
- Järgige kahetaktilisele mootorile ette nähtud segu suhet.
- Kasutage tankimiseks puhtaid abivahendeid.
- Kontrollige enne töö alustamist mootori kütusevoolikut, kütusepaaki ja sulgekorki lekete ja pragude osas.
- Ärge kasutage vigast mootorit. Vahetage vigased detailid koheselt välja.

Märkus. Valesti seadistatud mootori pöörlemissagedusest tingitud masina kahjustused.

- Eelnevalt seadistatud mootori pöörlemiskiirust ei või muuta. See võib põhjustada mootori kahjustusi.

4.13 Käivitusaku

Hoiatus! Vesinikgaasi põhjustatud tule- ja plahvatusoht.

Akudest võib eralduda plahvatusohtlik vesinikgaas. Inimesed võivad seetõttu saada raskelt viga või surma.

- Hoidke igasugused sädemed või leegid akust eemal.
- Akut ei tohi lühistada.

Ettevaatust! Lühisest tingitud tuleoht.

Starteriaku vale ühendamine või pooluste sildamine võib põhjustada lühise. Seejuures võib starteriaku süttida ja süüdata ka ümbruse. Nii võivad inimesed saada põletusi ning tekkida võib varaline kahju.

- Takistage pooluste sildamist tööriistade abil.
- Aku lahti ühendamisel eemaldage alati kõigepealt miinuskontakt.
- Aku kaabli ühendamisel paigaldage alati kõigepealt plusskontakt. Kinnitage kontakti kate.

Ettevaatust! Tulest, sädemetest ja suitsust tingitud tuleoht.

Seejuures võivad inimesed viga saada ning tekkida võivad varalised kahjud.

- Käivitusaku läheduses tuleb vältida tuld, sädemeid ja suitsetamist.

Märkus. Valest käsitsemisest tingitud aku kahjustused.

- Ärge avage starteri akut.
- Aku laadimisel pöörake tähelepanu aku tootja juhistele.

Märkus. Vibratsioonikoormusest tingitud aku kahjustused.

Masin tekitab vibratsiooni. Ebasobivad starteriakud võivad vibratsioonikoormuse tõttu kahjustada saada.

- Kasutage üksnes tooja käivitusakusid. Need on vibratsioonikindlad ning taluvad masina kasutamisel tekkivat tugevat vibratsioonikoormust.

5 Masina kirjeldus

5.1 Tüübietiketid ja kleebised

5.1.1 Tüübisilt

Masinale on paigaldatud alaline tüübietikett.

Täiendavad tüübietiketid

Lisaks on enda tüübietiketiga varustatud masina järgmised detailid:

- sisepõlemismootor
- masina juhtseade (Beacon)

Sümbolid tüübietiketil

Tüübietiketil või selle kõrval võivad olla erinevad riiklike ja rahvusvaheliste lubade sümbolid ja tähised.

5.1.1.1 Masina märgistus

Andmed andmesildil

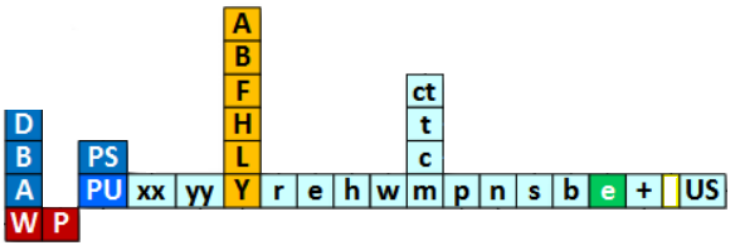
Tüübietiketil on välja toodud masina täpseks määratlemiseks vajalikud andmed. Need andmed on vajalikud tehniliste lisaküsimuste tekkimisel ning varuosade tellimisel.

Kandke masina andmesildil olevad andmed järgnevasse tabelisse:

Nimetus	Teie andmed
Rühm + tüüp	
Materjali number (mat nr)	
Masina versioon (Version)	
Masina number (Masch.-Nr.)	
Ehitusaasta	

5.1.1.2 Masina tunnus

Masina tüüp on märgitud tüübisildile ja see moodustub järgmisest:



D	Diisel
B	Bensiin
A	Akumulaator
WP	Wacker plaat (seeria)
PS	Edasisuunas liikuv
PU	Tagasisuunas liikuv

xx	Tihendusjõud [kN]
yy	Laius [cm]
A	Honda
B	Briggs & Stratton
F	Farymann
H	Hatz
L	Lombardini/Kohler/Rehlko
Y	Yanmar
r	Kaugjuhitav
e	Elektrikäivitus
h	Töötunniloendur
w	Vee piserdamine
ct	Compamatic
t	Telemaatika
c	Compatec
m	Masina kaitse
p	Paigaldusplaadid
n	Heitgaaside järeltöötlus
s	Rattapaar
b	Sideliides
e	Zero Emission
+	Lisafunktsioon
XX	Riigipõhine versioon, nt US

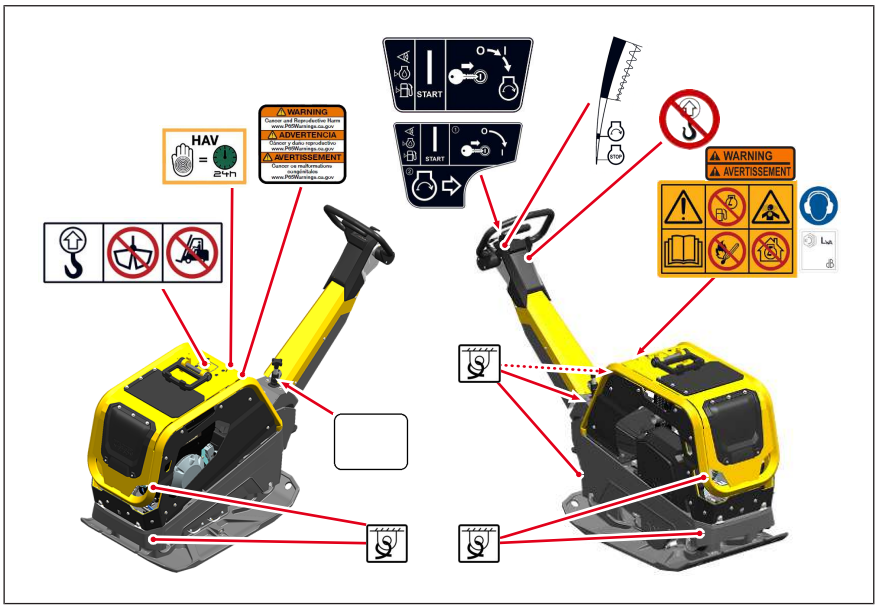
5.1.2 Ohutus- ja infokleebised

⚠ HOIATUS

Vigastuse oht puuduvate või kahjustatud kleebiste ja etikettide tõttu!

Ohutuskleebised sisaldavat kasutaja ohutuse jaoks tähtsat teavet.

- ► Kõik masinal olevad ohutus- hoiatus- ja kasutamisjuhiste kleebised peavad olema hästi loetavad.
- ► Asendage kohe puuduvad, kahjustatud või loetamatud kleebised ja etiketid.



Tervise kahjustamise hoiatus

HOIATUS! CALIFORNIA Proposition 65 (1986. aastast pärinev seadus mürgiste ainete ja ohutu joogivee kohta)

Lisateave: www.P65Warnings.ca.gov

Hoiatus!

Lugege kasutusjuhendit.

Tuleoht!

- Suitsetamine ja lahtine tuli on keelatud.
- Mitte takida töötava masina korral.

Lämbumisoht!

- Ärge kasutage masinat suletud ruumides.

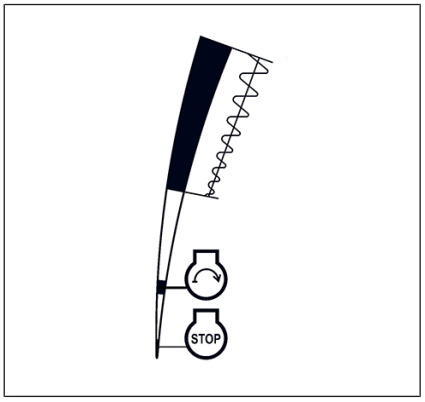
Kasutage kuulmiskaitset.

Garanteeritud müraemissiooni tase.

Pole tõstepunkt.

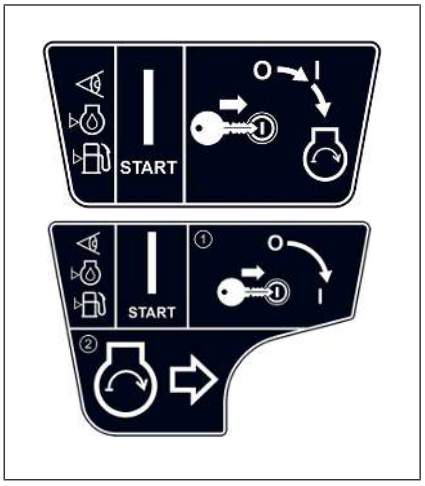
Kukkuv masin võib põhjustada raskeid kehavigastusi.

- Masinat tohib tõsta ainult keskmisest haakepunktist ja kontrollitud tõste- ja kinnitusvahenditega (turvakonksuga).
- Ärge tõstke masinat kopaga ega kahveltõstukiga keskriputuspunktist.



Gaasihoova asendid:

- Ülemine tööpöörlemiskiirus – kiire kiirus.
- Alumine tööpöörlemiskiirus – aeglane kiirus.
- Tühikäik, masin seisab.
- Stopp, lülitage masin välja.

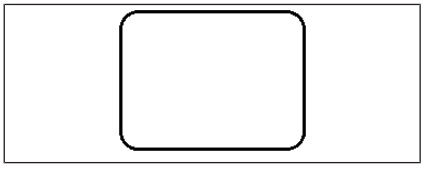


Lühijuhend:

- Kontrollige mootoriõli taset.
- Kontrollige kütuse täitetaset.
- Käivitamise ja seiskamise lühijuhend.

Käelaba ja käsivarre vibratsioon.

Sidumispunktid.



Tüübietikett.

5

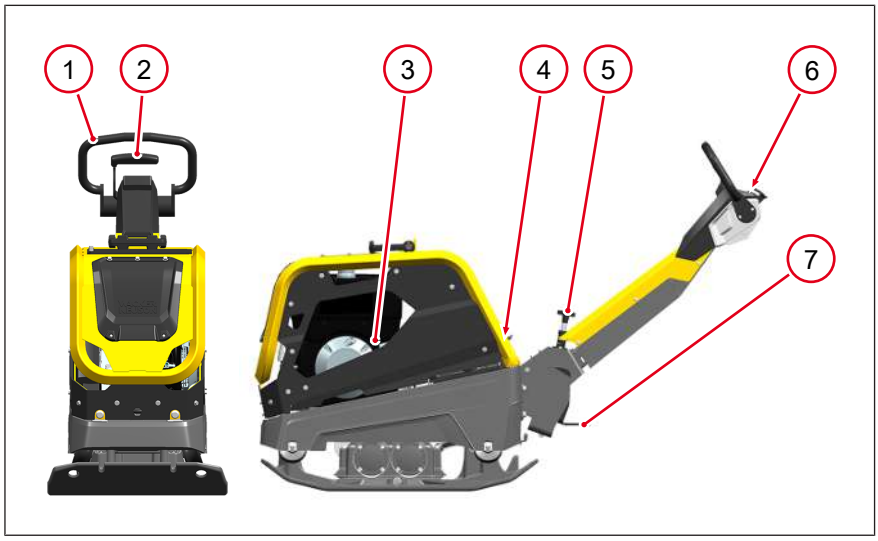
5.2 Komponendid

1	Näiduühik
2	Tiisel
3	Kaitseraam
4	Mootor
5	Ülemised mõõtmed
6	Alumised mõõtmed
7	Kiilrihma kaitse
8	Töötunniloendur
9	Compatec-süsteemi märgutuled
10	Telemaatikamooduli hoidik
11	Paigaldusplaadid
12	Kütusepaak
13	Keskriputus

5.3 Juhtelemendid

Hoidke masina näidiku- ja juhtelemendid alati kuivad, puhtad, õli- ja määrdevabad.

Masina juhtelemente ei tohi riivistada lubamatus asendis, manipuleerida ega muuta.



1	Lülitipukk
2	Gaasihoob
3	Nöörstarter
4	Süütelukk
5	Keermespindel (tiisli kõrguse reguleerimine)
6	Käivitusnupp
7	Tiisli riivistus

5.4 Näidikuplokid

5.4.1 Telemaatika moodul

Telemaatikamoodul registreerib ülemaailmse satelliitnavigatsioonisüsteemi GNSS parameetrid ja masinaandmed ja edastab need internetiportaali. Seal saab teavet iga masina kohta visualiseerida, dokumenteerida ja hinnata.

Kuva telemaatikamoodulil

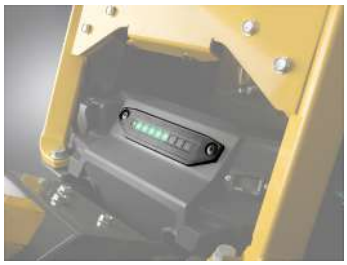
Näidik	Märgutulerežiim	Kirjeldus
	Punane märgutuli vilgub. Roheline märgutuli põleb pidevalt.	Ühendus mobiilivõrguga korras. GPS leiab kehtiva satelliidi asukoha.
	Punane kontrolltuli ei põle. Roheline märgutuli ei põle.	Vooluvarustus puudub.
	Punane kontrolltuli põleb pidevalt. Roheline märgutuli ei põle.	Vooluvarustus on korras, ent puudub ühendus mobiilivõrguga. GPS ei leia satelliidi asukohta.

Näidik	Märgutulerežiim	Kirjeldus
	Punane märgutuli vilgub. Roheline märgutuli ei põle.	Ühendus mobiilivõrguga korras. • GPS ei leia satelliidi asukohta.
	Punane kontrolltuli põleb pidevalt. Roheline märgutuli põleb pidevalt.	Vooluvarustus on korras, ent puudub ühendus mobiilivõrguga. • GPSil on kehtiv satelliidi asukoht.

5.4.2 Compatec-süsteem

MÄRKUS

Compatec-süsteem on ette nähtud üksnes pinnase tihendamist toetama ja ei asenda spetsialisti poolt pinnase tiheduse professionaalset mõõtmist.



Compatec-süsteemi kuvaseade näitab kasutamise ajal järjestikkuse süttimise teel tihendamise suhtelist edenemist.

Mida rohkem märgutulesid põleb, seda suurem on tihendamise edenemine.

Kui põlevate märgutulede arv enam ei suurene, ei ole kasutatava masinaga edasine tihendamine enam saavutatav.

Lisafunktsioon on ülekoormuse näit, kui masinat käitatakse liiga kõval aluspinnal. Märgutuled süttivad vaheldumisi.

5.4.3 Compamatic-süsteem

Compamatic-süsteem ühendab Compatec-süsteemi tihendusväärtuse telemaatikamooduli andmeedastusega.

Internetiportaali edastatakse järgmised andmed:

- tihendusväärtused
- masina asukoht, ülemaailmse satelliitnavigatsioonisüsteemi GNSS parameetrid
- töötunnid
- masina number (neljakohaline)

Küsimuste korral järgmiste punktide kohta pöörduge teeninduspartneri poole:

- masina tüüp
- ajatempel

5.4.4 Diagnostikasüsteem

Diagnostikasüsteem jälgib masina erinevaid komponente. Kui diagnostikasüsteem tuvastab tõrke või vea, põleb tiislipeal tõrke märgutuli.

Tiislipea märgutuli põleb punaselt.

Raskekujulised tõrked salvestatakse veamällu ja neid on võimalik veakoodiga lugeda.

Elektrilise käivitusega masinad lülitavad mootori automaatselt välja või muudavad end inaktiivseks.

5.4.5 Masina kaitsesüsteem

Jälgitakse ülemise massi kiirenduskoormust. Piirväärtuse, mis vastab masina käitusele äärmiselt kõval aluspinnal (nt betoon, asfalt) ületamisele järgneb hoiatus operaatorile, et plaatvibraator on ülekoormatud. Veakood salvestatakse veamälus.

Tiislipea märgutuli põleb punaselt.

5.4.6 Tiislipea kuvaseade

Märgutuled **1** näitavad tööolekut või töötõrget.

Näidud	Kirjeldus
	Vea märgutuli (punane). Põleb/vilgub punaselt masinal tuvastatud vea korral.
	Aku märgutuli (punane). Põleb vigade korral, mis puudutavad akut või generaatorit.
	Diagnostika märgutuli (kollane). Vilgub kollaselt, kui diagnostikarežiim on aktiveeritud.
	Hoolduse märgutuli (kollane). Põleb igal käivitusel üks minut kollaselt peatselt saabuvast hooldusintervallist teatamiseks. Põleb pärast iga käivitust pidevalt kollaselt, kui hoolduse aeg on käes, kuni kollase märgutule vahetab punane hoolduse märgutuli välja.
	Hoolduse märgutuli (punane). Põleb pärast iga käivitust pidevalt punaselt, kui hooldusvälp on 30 tund ületatud (15 tundi mootoriõli esimesel vahetusel).
	Õlisurve märgutuli (punane). Põleb punaselt puuduva õlirõhu korral. Põleb punaselt vigade korral, mis puudutavad õlirõhku.

5.5 Rakendus

5.5.1 WackerNeuson App

Tasuta rakendus WackerNeuson App pakub võimalust avada masina andmed Bluetooth® Low Energyühenduse abil.

Ühendage masin rakendusega WackerNeuson App, et saada juurdepääs kõigile rakenduse WackerNeuson App funktsioonidele.

Raadioseadme riigipõhised tüübikinnituse juhised ja masinapõhised paigaldusjuhised seadme EquipTrack Modul jaoks on rakenduses WackerNeuson App.

WackerNeuson App AppleAppStore'is.

WackerNeuson App GooglePlayStore'is.

6 Transport

6.1 Transportimise ohutusjuhised

⚠ HOIATUS

Oht allakukkumise tõttu!

Allakukkunud masin võib põhjustada raskeid vigastusi, nt muljumise läbi.

- ► Kandke kaitsevarustust (kindad, turvajalatsid).
- ► Kasutage ainult piisava kandejõuga sobivaid ja kontrollitud tõste- ja kinnitusvahendeid (ohutushaake).
- ► Tõstke masinat ainult keskriputusest.
- ► Kinnitage masin kindlalt tõstevahendi külge.
- ► Ärge tõstke masinat kopaga ega kahveltõstukiga keskriputuspunktist.
- ► Ärge tõstke masinat veotiislist.
- ► Lahkuge tõstmise ajaks ohupiirkonnast; ärge viibige kõikuvate koormate all!

⚠ HOIATUS

Kütusest tingitud tuleoht!

Väljavoolav kütus võib süttida ja põhjustada tõsiseid põletusi.

- ► Enne transportimist tühjendage kütusepaak.

6.2 Eeltingimused ja ettevalmistused

- Lülitage masin välja ja laske sel jahtuda.
- Lukustage tiisel.
- Kasutage ainult piisava kandevõimega sobivaid tõstevahendeid.
- Kasutage ainult piisava kandevõimega sobivaid tõsteseadiseid, Vaata Tehnilised andmed Leheküljel 63.
- Transportsõidukil peab olema piisav kandejõud ja laadimispind.

6.3 Masina tõstmine

⚠ HOIATUS

Muljumisoht!

Ebastabiilse masina korral võivad tõsteseadised ja tõstevahend üles öelda ning alla kukkuda.

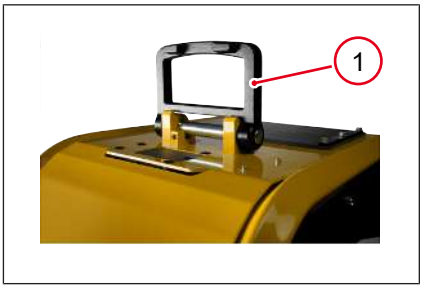
- ► Kontrollige tõstetud masina stabiilsust enne töö jätkamist.

⚠ ETTEVAATUST

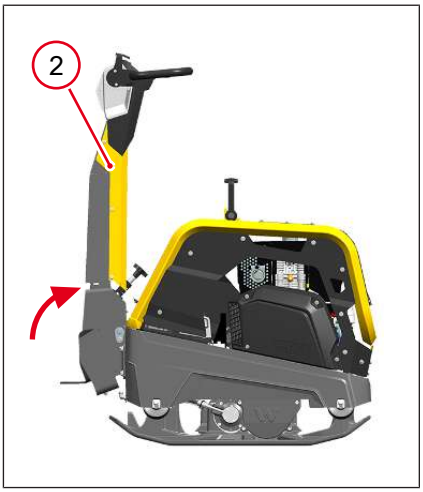
Põletusoht kuumade pindade tõttu!

Masin, mootor ja väljalaskeava võivad juba lühikese ajaga tugevalt kuumeneda, kokkupuutel nahaga võivad tekkida rasked põletused.

- ► Laske masinal, mootoril ja väljalaskeaval pärast tööd alati maha jahtuda.
- ► Kui jahtumisaega pole võimalik ära oodata (nt hädaolukorra puhul), kasutage kuumakindlaid kaitsekindaid.



1. Ohutuks tõstmiseks määrake asjatundlik juhendaja.
2. Kasutage ainult lubatud kande- ja kinnitusvahendeid.
3. Pange keskriputuse **1** külge sobiv kinnitusvahend.
4. Asetage masin transpordisõidukile.

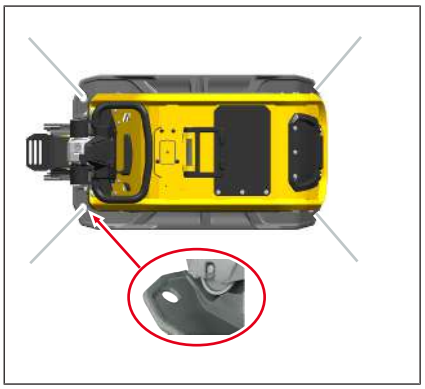


5. Lukustage tiisel **2**.

6.4 Masina kinnitamine

MÄRKUS

Kasutage lasti kinnitamiseks libisemisvastaseid matte.



Rihmaga alumise massi külge kinnitamine (eelistatud variant)

✓ Kinnituskohad on tähistatud.

1. Masina kinnitamiseks kasutage ainult selleks ettenähtud kinnituskohti.
2. Kinnitage masin kinnituspunktides, nagu joonisel näidatud.
   ⇨ Sobivad kinnitusvahendid, nt kinnitusrihm (1000 daN).

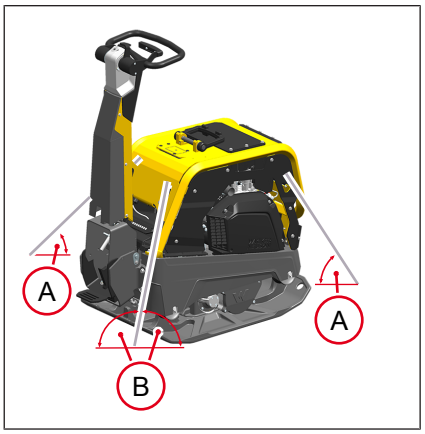
⇨ Masin on veeremise, libisemise ja ümberkukkumise vastu kinnitatud.

Rihmaga kaitseraami külge kinnitamine (alternatiivne variant)

MÄRKUS

Kinnitusvahendite nurgaandmed

Nurkade **A** ja **B** jaoks on lubatud järgmised väärtused: **A**= 30° +/–15°, **B** = 45° +/–25°.



1. Ärge ristake kinnitusvahendeid.
2. Kinnituskohad on tähistatud.
3. Masina kinnitamiseks kasutage ainult selleks ettenähtud kinnituskohti.
4. Kinnitage masin kinnituspunktides, nagu joonisel näidatud.
   ⇨ Sobivad kinnitusvahendid, nt kinnitusrihm (1000 daN).
5. Kontrollige kinnitusvahendite nurki.

⇨ Masin on veeremise, libisemise ja ümberkukkumise vastu kinnitatud.

7 Kasutusele võtmine

7.1 Kasutamise ohutusjuhised

⚠ HOIATUS

Kukkumisoht libiseva või ümbervajuva masina tõttu!

Servade läheduses peab masin paiknema vähemalt 2/3 ulatuses kandval pinnal.

► Seisake masin ja tõstke see tagasi kandvale pinnale.

⚠ HOIATUS

Väär käsitsemine võib põhjustada vigastusi ja raskeid eseme kahjustusi.

► Lugege kõik selle kasutusjuhendi ohutusjuhised läbi ja järgige neid.

⚠ HOIATUS

Kuulmiskahjustuste oht riigiti lubatud mürapiiri ületamisel.

Pikaajaline masinaga töötamine ilma kuulmekaitseteta võib põhjustada kuulmekahjustusi.

► Kandke kuulmekaitseid.

► Kui kannate kuulmekaitseid, olge töötades eriti tähelepanelik ja ettevaatlik.

⚠ HOIATUS

Vigastuste oht puuduvate või mittetöötavate ohutusseadiste tõttu!

► Kasutage masinat ainult õigesti paigaldatud ja töötavate ohutusseadistega.

► Ärge eemaldage ega muutke ohutusseadiseid.

⚠ ETTEVAATUST

Oht tervisele vibratsiooni tõttu!

Tervise kahjustamise oht vibratsiooni tõttu.

► Tehke regulaarselt pause.

⚠ ETTEVAATUST

Varinguoht!

Murde-, kraavi-, kuhja- ja kallakuservadel töötades valitseb pinnase varingust tingitud vigastuste oht.

► Jälgige külgseinte stabiilsust.

► Jälgige seisustabiilsust.

Kasutamine kallakutel

MÄRKUS

Tehnilise kahjustamise mootorimäärde puudumise tõttu!

► Ärge ületage maksimaalselt lubatud kaldeasendit, vt Vaata Tehnilised andmed Leheküljel 63.

- Sõitke kallakutele ainult altpoolt.

Pinnaseomadused

Maksimaalne puistekõrgus sõltub mitmetest pinnaseomaduste näitajatest. Seda väärtust ei saa täpselt määratleda.

- Määrake maksimaalne puistekõrgus kindlaks proovitihendamise või pinnaseproovide abil.

Kivisillutise paigaldamine

- Vältimaks masina või tihendusmaterjali kahjustamist, kasutage liugmehhanismi, Vaata Lisavarustus Leheküljel 62.

7.2 Kontrollimine enne kasutuselevõttu

Teave

Lisateavet ja täpsemad kirjeldused leiate, Vaata Hooldus Leheküljel 48.

Teostage järgmised kontrollid:

- Kontrollige, et masin ega selle komponendid ei oleks vigastatud.
  - Ärge kasutage vigast masinat. Kahjustused ja puudused tuleb lasta koheselt kõrvaldada.
- Kontrollige kütuse täitetaset.
- Kontrollige kütusevoolikute lekkekindlust.
- Kontrollige õhufiltrit.
- Kontrollige hüdraulikaõli täitetaset.
- Kontrollige mootoriõli täitetaset.
- Kontrollige nöörstarterit.
- Kontrollige, kas kruviühendused on kinni.
- Kontrollige juhtelementide talitlust.

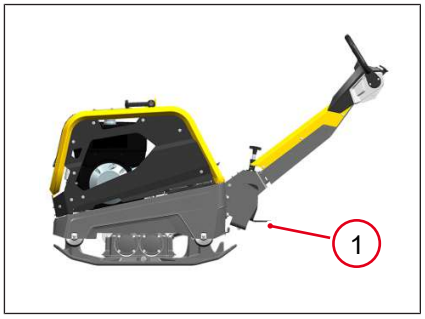
7.3 Tiisli lukustuse vabastamine

⚠ ETTEVAATUST

Jalgade muljumisoht!

Spindli/tiisli ja pedaali vahel jala muljumisest tingitud vigastus.

► Kandke turvajalatseid.

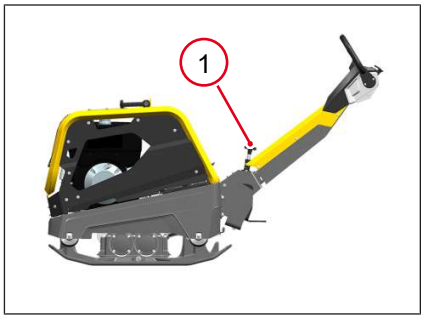


1. Hoidke tiislit mõlema käega juhtkäepidemest kinni.
2. Astuge kerget survet avaldades tiisli lukustuse **1** pedaalile.
3. Langetage tiisel aeglaselt, kuni see on vastu.

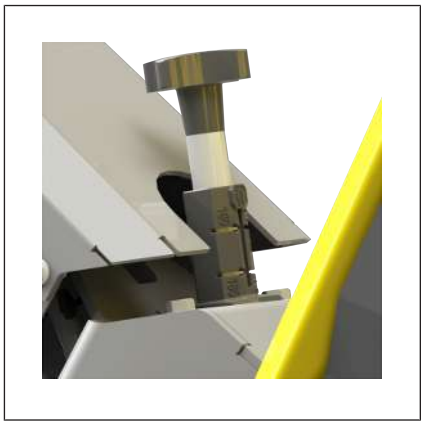
⇨ Tiisli saab nüüd seadistada optimaalsele töökõrgusele.

7.4 Tiisli seadistamine – optimaalne töökõrgus

Tiisli optimaalse töökõrguse saab seadistada keermespindli keeramise teel.



1. Keerake keermespindlit **1**.

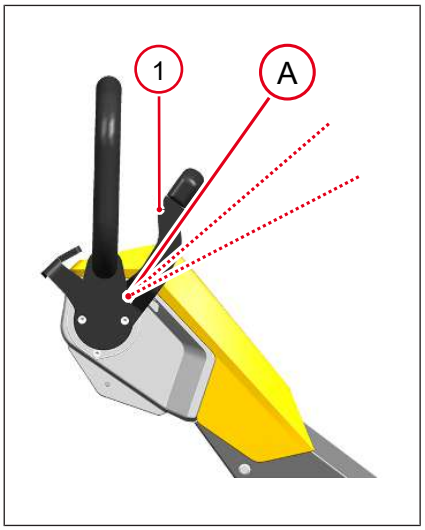


2. Skaala, mis abistab pikkusele vastava optimaalse töökõrguse seadistamisel.

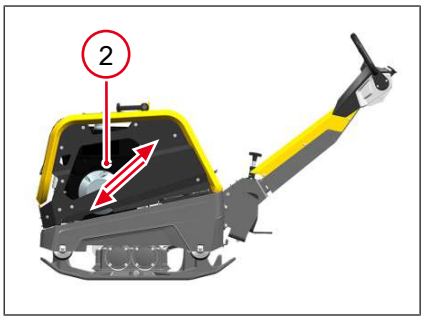
⇨ Tiisli optimaalne töökõrgus on seadistatud.

7.5 Kasutuselevõtt – Hatzi mootor

7.5.1 Reverseerimisstarteriga käivitamine



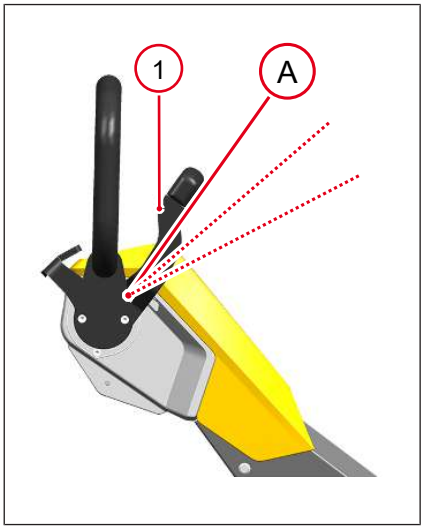
1. Viige gaasihoob **1** asendisse **A**.
   ⇨ Gaasihoova asendid, Vaata Kiiruse valimine Leheküljel 46



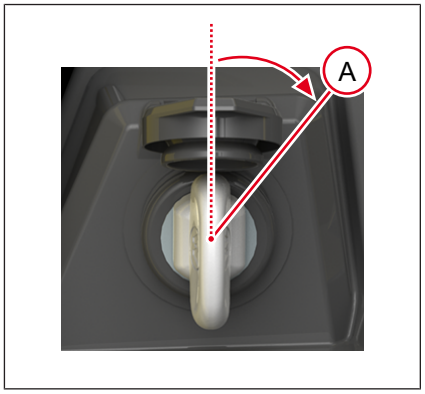
2. Tõmmake käivituskäepidet **2**.
3. Tõmmake käivituskäepidet kergelt, kuni tunnete takistust, seejärel tõmmake jõuliselt lõpuni välja. Liigutage käivituskäepide aeglaselt tagasi.
   ⇨ Mootor töötab.

⇨ Masin on töövalmis.

7.5.2 Elektriline käivitus käivitusnupuga

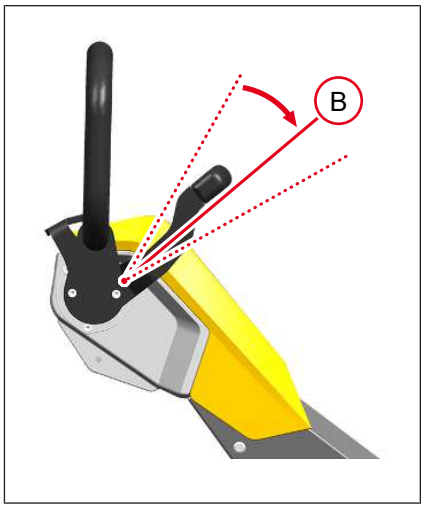


1. Viige gaasihoob **1** asendisse **A**.
   ⇨ Gaasihoova asendid, Vaata Kiiruse valimine Leheküljel 46



2. Torgake süütevõti süütelukku.
3. Viige süütevõti asendisse **A**.

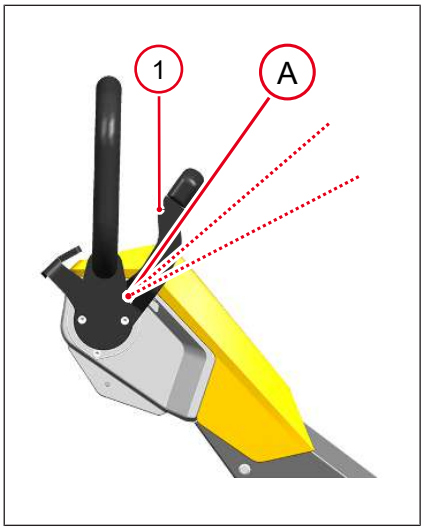
4. Vajutage käivitusnuppu **2** (<2 s).
   ⇨ Aku- ja õlisurve märgutuli vilgub korraks.
   ⇨ Mootor käivitub.



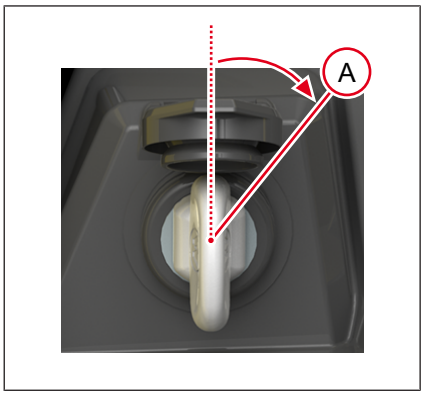
5. Viige gaasihoob asendisse **B**.

⇨ Masin on töövalmis.

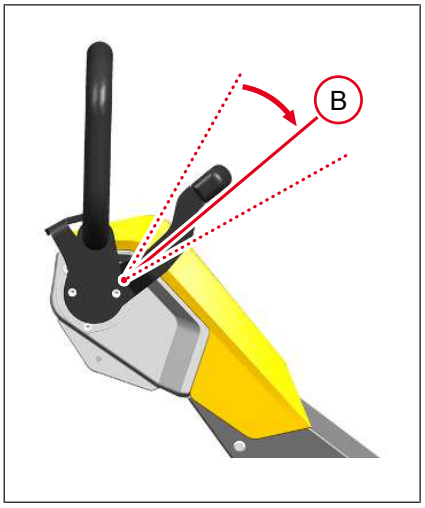
7.5.3 Elektriline käivitus ilma käivitusnuputa



1. Viige gaasihoob **1** asendisse **A**.
   ⇨ Gaasihoova asendid, Vaata Kiiruse valimine Leheküljel 46
2. Torgake süütevõti süütelukku.



3. Keerake süütevõti üle asendi **A** – takistuse vastu.
   ⇨ Viige süütevõti siis asendisse **A**.



4. Viige gaasihoob asendisse **B**.

⇨ Masin on töövalmis.

8 Kasutamine

8.1 Masina kasutamine

Kasutaja nõuetekohane töökoht asub masina taga.

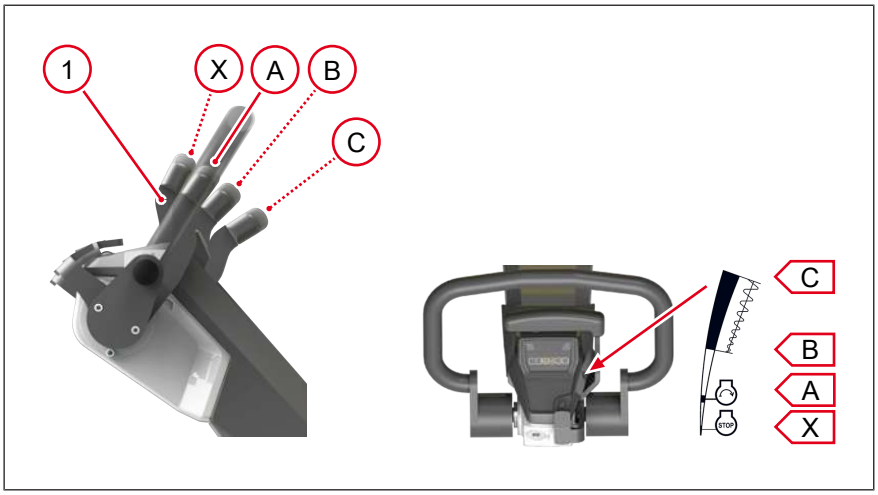
Suunake ja juhtige masinat lülitipuki abil.

8.2 Kiiruse valimine

MÄRKUS

Tsentrifugaalsiduri enneaegne kulumine!

Vältida tuleks pöörlemissageduse vahemikku alumise asendi **B** (aeglane kiirus) ja asendi **A** (tühikäik) vahel.



Seadke gaasihoob **1** surudes või tõmmates soovitud asendisse.

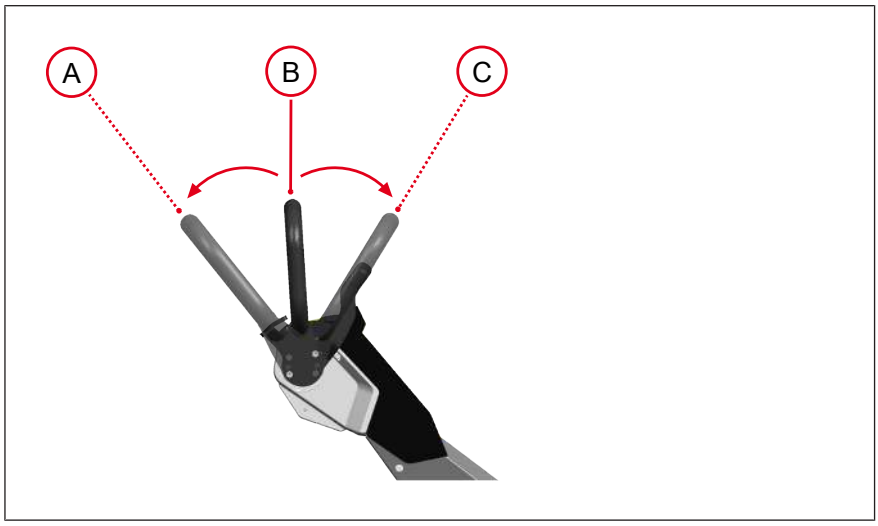
Asend **X**: stopp, lülitage masin välja.

Asend **A**: mootori tühikäik, masin seisab.

Asend **B**: aeglane kiirus.

Asend **C**: kiire kiirus.

8.3 Sõidusuuna valimine

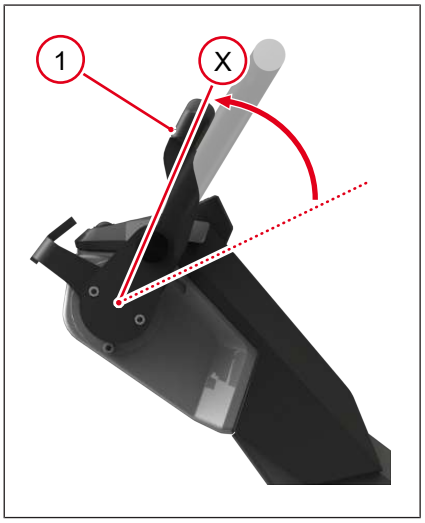


Asend A: tagurdamine.

Asend B: kohapeal vibreerimine, lülitipuki neutraalasend.

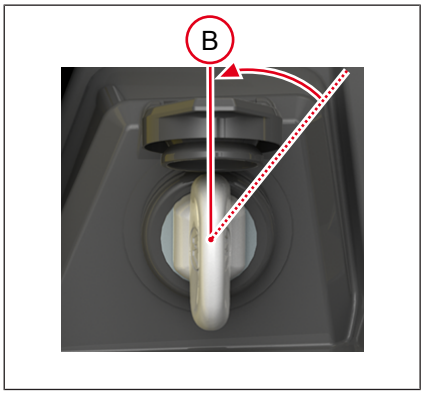
Asend C: sõidusuund edasisuunas.

8.4 Kasutuselt kõrvaldamine – Hatzi mootor



✓ Masin seisab tasasel pinnal.

1. Viige gaasihoob **1** asendisse **X** – takistuse vastu.
   ⇨ Gaasihoova asendid, Vaata Kiiruse valimine Leheküljel 46
   ⇨ Mootor jääb seisma.



2. Viige süütevõti asendisse **B**.
3. Tõmmake süütevõti välja.
4. Laske masinal ja mootoril jahtuda.

⇨ Masin seisab.

9 Hooldus

9.1 Ohutusjuhised hooldamisel

⚠ HOIATUS

Väär käsitsemine võib põhjustada vigastusi ja raskeid eseme kahjustusi.

► Lugege kõik selle kasutusjuhendi ohutusjuhised läbi ja järgige neid.

⚠ HOIATUS

Hoiatus! Mürgitusoht heitgaaside tõttu!

Heitgaasid sisaldavad mürgist süsinikomonooksiidi, mis võib põhjustada teadvusekadu ja surma.

► Hooldustöid tohib teostada ainult väljalülitatud mootoriga ja seisatud masinal.

⚠ HOIATUS

Vigastuste oht kontrollimatult käivituva masina ja liikuvate osade tõttu!

► Hooldustöid tohib teostada ainult väljalülitatud mootoriga ja seisatud masinal.

⚠ HOIATUS

Kütus ja kütuseaurud võivad põhjustada tulekahju või plahvatuse!

Kütus ja kütuseaurud võivad süttida ja põhjustada tõsiseid põletusi.

► Mitte suitsetada.

► Ärge tankige masinat lahtise tule läheduses.

► Enne tankimist lülitage mootor välja ja laske sellel maha jahtuda.

⚠ HOIATUS

Tulekahju ja plahvatuse oht süttivate puhastusvahendite kasutamise korral!

► Ärge puhastage masinat ja komponente bensiini või muude lahustite abil.

⚠ HOIATUS

Põletusoht kuuma mootoriõliga!

Kuumad õlipritsmed võivad nahka põletada.

► Seisake mootor ja laske maha jahtuda.

► Kasutage kaitsekindaid.

⚠ HOIATUS

Vigastuste oht puuduvate või mittetöötavate ohutusseadiste tõttu!

- ► Kasutage masinat ainult õigesti paigaldatud ja töötavate ohutusseadistega.
- ► Ärge eemaldage ega muutke ohutusseadiseid.

⚠ ETTEVAATUST

Põletusoht kuumade pindade tõttu!

Masin, mootor ja väljalaskeava võivad juba lühikese ajaga tugevalt kuumeneda, kokkupuutel nahaga võivad tekkida rasked põletused.

- ► Laske masinal, mootoril ja väljalaskeaval pärast tööd alati maha jahtuda.
- ► Kui jahtumisaega pole võimalik ära oodata (nt hädaolukorra puhul), kasutage kuumakindlaid kaitsekindaid.

⚠ ETTEVAATUST

Töövedelikest tingitud tervisekahjustuste oht!

- ► Ärge hingake aurusid sisse.
- ► Vältige nahale ja silma sattumist.

MÄRKUS

Ilma õhufiltrita mootori käitamisest tingitud mootorikahjustused!

Mootori kasutamine ilma õhufiltrita põhjustab mootori kiire kulumise.

- ► Ärge laske mootoril ilma õhufiltri või õhufiltri kaaneta töötada.

Keskkond

Pinnase saastamine välja- või ülevoolavate käitusainete tõttu.

- ► Katke tööpind mitteläbilaskva kilega.
- ► Kasutage käitusainete kogumiseks kogumismahuteid.
- ► Käitusained tuleb utiliseerida keskkonnasõbralikult, vastavalt kehtivale seadusandlusele.

Keskkond

Vältige keskkonnakahjustusi!

- ► Puhastage masinat sobivas kohas, kus saastunud vett saab keskkonnasõbralikult kokku koguda.
- ► Koguge saastunud vesi kokku ja käidelge keskkonnasõbralikult.

9.2 Hoolduskava

Hooldustööd masinal	Iga päev (enne kasutamist)	Korra kuus [a]	Iga aasta [a]	Tunnid [a]
Puhastage masin. • Visuaalne kontroll terviklikkuse suhtes. • Visuaalne kontroll kahjustuste puudumise suhtes. • Visuaalne kontroll lekete tuvastamiseks.	●			
Kontrollige juhtelemente kerge liikuvuse ja talitluse tuvastamiseks.	●			
Kontrollige käitusainete täitetaset.	●			
Kontrollige kruviühendusi.	●			
Kontrollige keskriputuse kulumist ja kahjustusi.	●			
Kontrollige õhufiltri õhuvõtupiirkonda.	●			
Kiilrihma kontrollimine– vahetamine*.		●		
Lisage keermespindlile määret.		●		
Tiislipea hüdraulikaõli täitetaseme kontrollimine.*			●	
Vahetage väristi õli.*			●	250
[a] Sõltuvalt sellest, kumb intervall saabub esimesena. * Laske neid töid teha teeninduspartneril.				

MÄRKUS

Mootorikahjustus vale klapivahe tõttu!

Valesti seadistatud klapivahega käitamine võib põhjustada ebaühtlast tööd, halba käivitumist või isegi mootorikahjustusi.

► Hooldustpartner peab klapivahet esimest korda kontrollima ja seadistama 25 töötunni järel.

Hatzi mootori hooldustööd	Iga päev (enne kasutamist)	Korra kuus [a]	Iga aasta [a]	Tunnid [a]
Kontrollige mootoriõli täitetaset.	●			8–15 [2]
Kontrollige õhufiltri sissevõtuala.	●			8–15 [2]
Kontrollige õhufiltri südamikku.	●			
Kontrollige veeseparaatorit.	iga nädal			
Vahetage mootoriõli. [1]			●	250
Kontrollige ventiililõtku. [1] *				250
Puhastage jahutusõhu ala.				250
Kontrollige kruviühendusi. [1]				250
Mootori halduse diagnostika (üksnes 1B50E). *				250
Vahetage kütusefilter. *				500
Puhastage õlifilter. *				1000

Hatzi mootori hooldustööd	Iga päev (enne kasutamist)	Korra kuus [a]	Iga aasta [a]	Tunnid [a]
[a] Sõltuvalt sellest, kumb intervall saabub esimesena.				
* Laske neid töid teha teeninduspartneril.				
[1] Esimest korda pärast 25 tundi.				
[2] Igapäevane kasutuskestus üle 15 tunni, korrake hooldustööd.				

9.3 Hooldustööd

Ettevalmistuste läbiviimine:

1. Parkige masin tasasele pinnale.
2. Kõrvaldage masin kasutusest lahti.
3. Laske masinal maha jahtuda.

9.3.1 Masina puhastamine

Masina puhastamisel kõrgsurvepesuriga jälgige järgmist:

1. Ärge suunake kõrgsurvepesuri juga otse õhutusava piirkonda ja elektrilistele komponentidele.
2. Ärge hoidke kõrgsurvepesuri juga masinale liiga lähedal, vältimaks kleebiste ja tundlike komponentide kahjustamist.

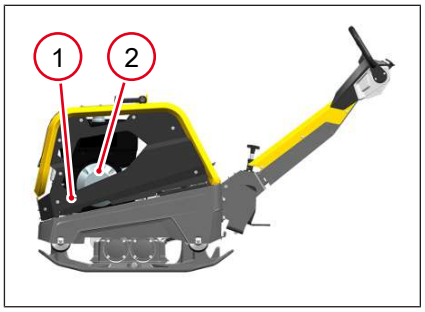
Visuaalne kontroll pärast puhastamist:

1. Kontrollige kaableid, voolikuid ja torusid tiheduse ja hõõrdumisjälgede suhtes.
2. Kontrollige kruviühendusi.
   ⇨ Vahetage kahjustatud osad välja.
3. Kontrollige kõikide ohutus-, hoiatus- ja kasutusjuhiste terviklikkust.
   ⇨ Asendage kohe puuduvad, kahjustatud või loetamatud kleebised ja etiketid.

9.3.2 Kütuse täitetaseme kontrollimine ja kütuse lisamine

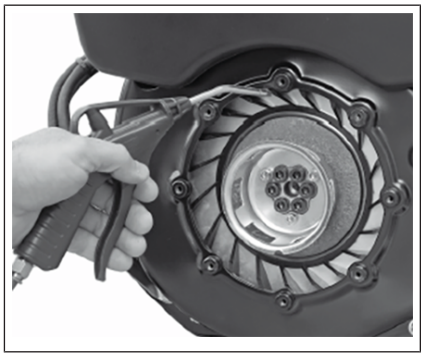
1. Eemaldage mustus.
2. Avage paagikork **1**.
3. Kontrollige kütuse täitetaset.
   ⇨ Kütuse max täitetase kuni täiteotsaku alumise servani.
4. Vajaduse korral lisage kütust, Vaata Tehnilised andmed Leheküljel 63.
5. Sulgege kütusepaagi kaas korralikult.

9.3.3 Mootori jahutusõhu ala puhastamine

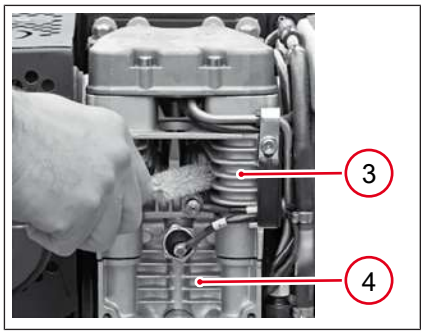


1. Eemaldage küljeplaat **1**.
2. Eemaldage radiaatori kaas **2** ja puhastage.

3. Puhastage ventilaatorilabad sobiva harjaga.



4. Puhuge ettevaatlikult suruõhuga läbi.



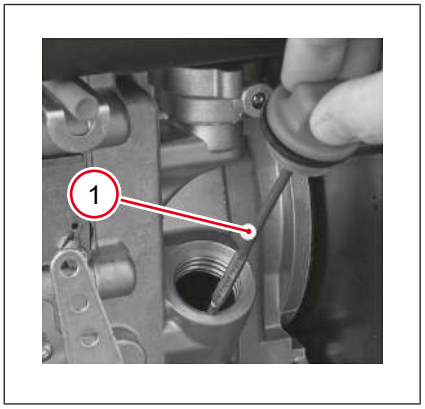
5. Puhastage ka plokikaane **3** jahutusribid ja silindrid **4**.
6. Kinnitage radiaatori kaas ja küljeplaat tagasi.

9.3.4 Mootoriõli täitetaseme kontrollimine ja kütuse lisamine

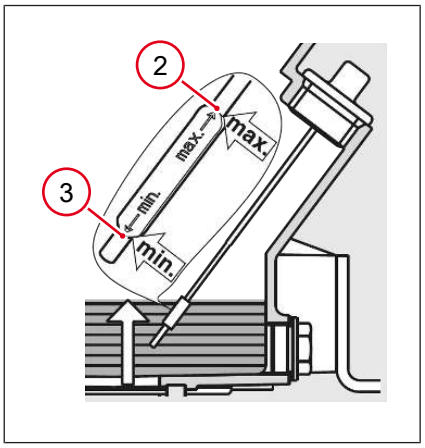
MÄRKUS

Mootorikahjustuste oht!

- ► Tehke õlivahetust ainult jahtunud mootoriga.
- ► Kasutage ainult õige spetsifikatsiooniga mootoriõli, Vaata Tehnilised andmed Leheküljel 63.



1. Eemaldage mustus.
2. Masin peab seisma horisontaalselt.
3. Keerake mootoriõli mõõtevarras **1** välja.
4. Pühkige mootoriõli mõõtevarras puhta ja ebemevaba lapiga maha.



5. Pange mootoriõli mõõtevarras tagasi sisse.
6. Tõmmake mootoriõli mõõtevarras taas välja.
7. Kontrollige mootoriõli täitetaset.
   ⇨ Kui mootoriõli täitetase on täitetaseme alumise piiri **3** juures, lisage vajaduse korral mootoriõli, Vaata Tehnilised andmed Leheküljel 63.
8. Lisage mootoriõli kuni ülemise täitetaseme piirini **2**, ärge üle täitke.
9. Keerake mootoriõli mõõtevarras taas sisse.

9.3.5 Mootoriõli vahetamine

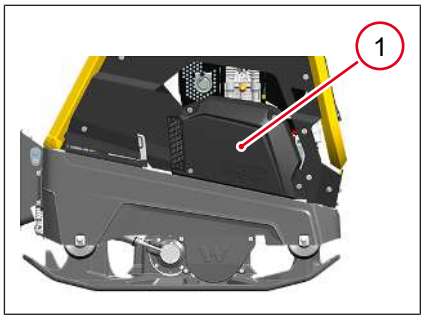
✓ Parkige masin sobivale pinnale.

✓ Pange valmis sobiv mahuti vana õli kogumiseks.

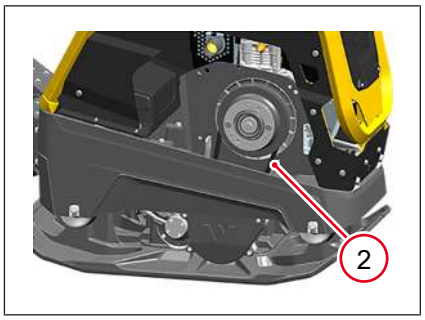
1. Avage kummikate **X**.
2. Viige mootoriõli väljalaskevoolik läbi selle jaoks ettenähtud ava **1**.
3. Keerake kruviühendus **2** vooliku otsas lahti.
4. Laske vanal õlil valmispandud mahutisse täielikult välja voolata.
5. Keerake kruviühendus tagasi kinni.
6. Lükake väljalaskevoolik läbi ava tagasi ja fikseerige.
7. Valage sisse uus mootoriõli, Vaata Mootoriõli täitetaseme kontrollimine ja kütuse lisamine Leheküljel 52.

⇨ Utiliseerige vana õli nõuetekohaselt.

9.3.6 Kiilrihma kontrollimine



1. Eemaldage kiilrihma kaitse **1**.



2. Kontrollige kiilrihma **2** hoolikalt kahjustuste, pragude ja sisselõigete suhtes.
3. Paigaldage kiilrihma kaitse, pingutusmoment 25 Nm.

9.3.7 Kruviühenduste kontrollimine

MÄRKUS

Mootori kahjustus valesti kinnipingutatud kruvide tõttu.

Valesti kinnipingutatud kruvid võivad mootorit kahjustada.

- ► Ärge pingutage plokikaane kinnitust üle!
- ► Pöörlemissageduse regulaatori ja sissepritsesüsteemi seadekruvid on kaetud kaitselakiga ning neid ei tohi üle pingutada ega reguleerida.
- ► Pingutage üle üksnes lahtiseid kruviühendusi. Kruviühendused võivad olla kinnitatud kinnitusliimiga või kinni pingutatud kindlaks määratud pöördemomendiga. Fikseeritud kruviühenduste üle keeramine võib põhjustada kahjustusi.

1. Kontrollige kruviühenduste seisukorda ja tugevat kinnitust.
2. Pingutage lahtised kruviühendused tagasi kinni.

9.3.8 Veeseparaatori kontrollimine

MÄRKUS

Talitlustõrked masinal

Kütusesse sattunud vesi võib põhjustada talitlushäireid ja kahjustusi.

Masinal on kütusefiltri juures veeseparaator. Veeseparaatorit kütusefiltris tuleb iga päev kontrollida.

1. Kontrollige vaateakent.
2. Laske võimalik kogunenud vesi välja.

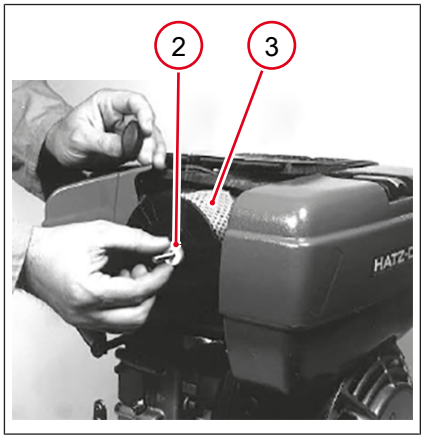
9.3.9 Õhufiltri sissevõtuala kontrollimine

1. Avage kate **1**.

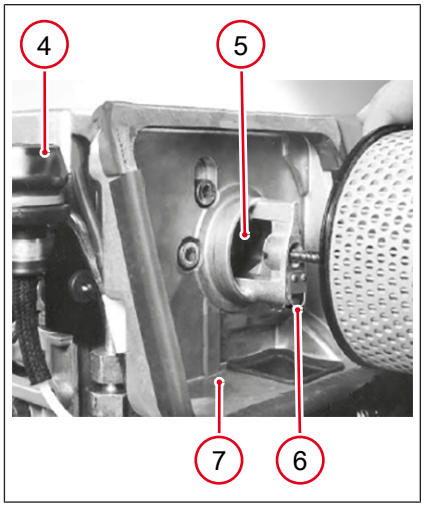
2. Eemaldage õhufiltri kaas **2**.
3. Kontrollige õhu sissevõtuala jämedakoelise mustuse nagu lehtede või suurte tolmukoguste suhtes, puhastage vajaduse korral
4. Pange õhufiltri kaas paigale.
5. Ärge pingutage rihvelkruvi liiga kinni. See võib paberistruktuuri kahjustada.

9.3.10 Õhufiltri elemendi puhastamine ja kontrollimine

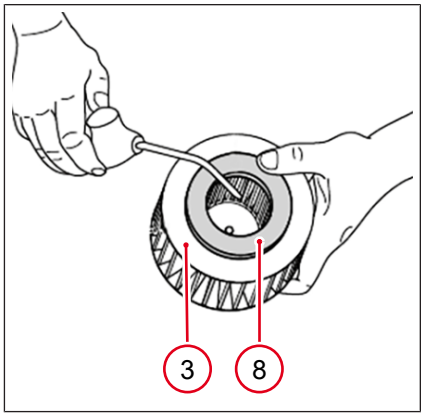
1. Avage kate **1** ja eemaldage õhufiltri kaas.



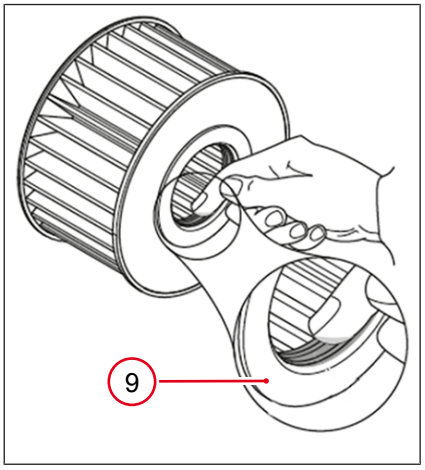
2. Keerake rihvelkruvi **2** maha ja võtke õhufiltri südamik **3** välja.



3. Puhastage filtrikorpus **7** ja õhufiltri kaas. Vältige tingimata mustuse ja muude võõrkehade tungimist mootori sisseimuavasse **5**.
4. Õhufiltri kooldusnäidikuga **4** variandi korral kontrollige klapiplaadi **6** seisukorda ja puhtust.

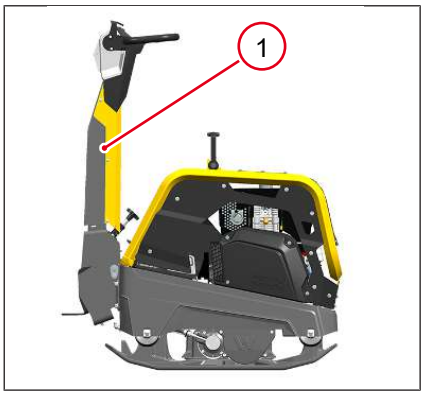


5. Puhuge õhufiltri südamik **3** kuiva suruõhuga nii laua seestpoolt väljapoole läbi, kuni tolmu enam ei eraldu.
6. Kontrollige õhufiltri südamiku tihendit **8** kahjustuste suhtes.
7. Kontrollige õhufiltri südamikku seda viltuselt vastu valgust hoides või lambiga läbivalgustades pragude või muude kahjustuste suhtes, kahjustuse korral vahetage välja.
8. Niiske või õlise määrdumise korral vahetage õhufiltri südamik välja.

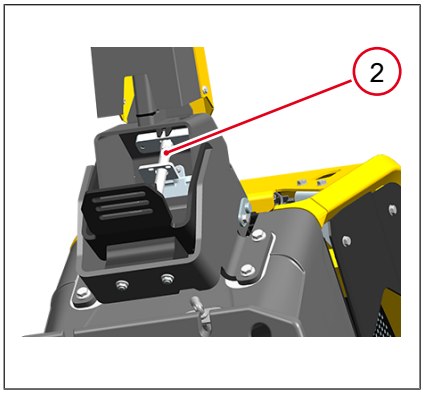


9. Õhufiltri hõlpsamaks monteerimiseks ja demonteerimiseks katke tihenduspind määrde või mootoriõli õhukese kihiga. Ärge katke esikülge **9** määrde ega mootoriõliga.
10. Monteerimine toimub vastupidises järjekorras.
11. Pange õhufiltri kaas paigale.
12. Pöörake kate alla.

9.3.11 Keermespindlile määrde lisamine



1. Pöörake tiisel **1** joonisel kujutatud viisil üles.



2. Lisage keermespindlile **2** tööstuslikku määret.

10 Talitlushäired

10.1 Masina rikke kõrvaldamine

⚠ HOIATUS

Omavolilisest rikke kõrvaldamisest tingitud eluohtlik olukord!

- ► Kui masinal tekib tõrkeid, mida pole selles kasutusjuhendis kirjeldatud, võtke ühendust hoolduspartneriga.
- ► Ärge kõrvaldage rikkeid omavoliliselt.

Tõrge	Võimalik põhjus	Lahendus
Mootorit ei saa käivitada.	Süütelukk defektne.	Laske masinat remontida.*
	Starter defektne.	
	Käivitusaku tühi.	Laadige käivitusaku või andke käivitusabi.
	Liiga vähe mootoriõli.	Lisage mootoriõli.
	Liiga vähe kütust.	Lisage kütust.
	Kütusefilter on määrdunud.	Vahetage kütusefilter.*
	Käivitusnupp defektne.	Laske masinat remontida.*
	Nurgaandur defektne (elektroonilise sissepritse korral).	
Mootorit ei saa gaasihoova abil välja lülitada.	Kõritross on defektne või valesti seadistatud (mehaanilise sissepritse korral).	Remontige kõritross.*
Mootor ei tööta sujuvalt.	Kütusefilter on määrdunud.	Vahetage kütusefilter.*
Mootor suitseb ja sellel puudub võimsus.	Õhufilter määrdunud.	Puhastage õhufilter, vajaduse korral vahetage.
Laadimise kontrolltuli ei kustu.	Generaator defektne.	Laske masinat remontida.*
	(Laadimise) regulaator defektne.	
Sõidusuuna ümberlülitamine edasisuunale muutub aeglasemaks või ei ole enam võimalik.	Tiislipea hüdraulikaõli täitetase ei ole õige.	Laske masinat remontida.*
Pealevool puudub.	Mehaaniline tõrge.	Laske masinat remontida.*
Hüdraulikaõlikadu.	Lekked.	Laske masinat remontida.*
Vibratsioon puudub töötava mootori korral.	Kiilrihm kulunud.	Vahetage kiilrihm.*
Diagnostikamenüüd ei saa avada.	Masinal ei vajutatud käivitusnuppu piisavalt kaua.	Hoidke masinal käivitusnuppu vähemalt 5 sekundit pidevalt tugevalt all.

Tõrge	Võimalik põhjus	Lahendus
Compateci kuvaseade (valikuline): alglaadimisel ei kuvata valgusriba.	Compateci kuvaseade või juhtmekimp defektne.	Laske masinat remontida.*
Compateci kuvaseade (valikuline): mõlemad äärmised märgutuled vilguvad.	Ülekoormusandur või elektriühendus on defektne.	
Compateci kuvaseade (valikuline): signaalimine masina aktiveerimisel: pärast valgusriba kuvamist ei sütti kõik märgutuled.		
Telemaatika andmeid ei kanta üle.	Vooluvarustus katkenud.	Kontrollige juhtmekimpu.*
	Telemaatika seadistus ei ole juhtseadmes konfigureeritud.	Konfigureerige telemaatika seadistus juhtseadmes.*
* Laske neid töid teha teeninduspartneril.		

10.2 Tõrgete tabel – kuvaseade tiislipeal

Näidik	Kirjeldus	Võimalik põhjus	Lahendus
	Vea märgutuli.		
	Põleb/vilgub punaselt masinal tuvastatud vea korral.	Tõrge masinal.	Lugege veakood ja laske veakoodide tabeli abil parandada.*
	Aku märgutuli.		
	Põleb tõrgete korral, mis puudutavad akut või generaatorit.	Viga elektrisüsteemis.	Laske masinat remontida.*
	Õlirõhu märgutuli.		
	Põleb punaselt masina käivitamisel.	Õlirõhku veel ei ole (ei ole viga).	
	Põleb punaselt tõrgete korral, mis puudutavad õlirõhku.	Õlirõhulüliti või elektriühendus on defektne.	Laske masinat remontida.*
		Mootoriõli tase on liiga madal.	Lisage mootoriõli.
* Laske neid töid teha teeninduspartneril.			

11 Seisma jätmine

11.1 Ajutine seisma jätmine

Teave

Lisateavet ja täpsemad kirjeldused leiate, Vaata Hooldus Leheküljel 48.

Hoiustamistingimused

- Hoiustage kuiva ja tolmuvabana.
- Ärge hoidke välistingimustes.
- Kaitske otsese päikesekiirguse eest.
- Jälgige hoiustamise temperatuuri, Vaata Tehnilised andmed Leheküljel 63.
- Hoiustage lukustatud, lastele kättesaamatus kohas.

Kui masin jäetakse rohkem kui 1 kuuks seisma, võtke tarvitusele järgmised meetmed:

Kogu masin	• Puhastage hoolikalt. • Vajaduse korral eemaldage kõik puudused. • Kontrollige tihedust, vajadusel eemaldage kõik puudused.
Kütusepaak	Plastikpaak**:** • Laske kütus täielikult välja. Metallpaak: • Lisage kütust.
Mootor	• Kontrollige mootoriõli täitetaset, vajaduse korral lisage mootoriõli. • Kontrollige ja puhastage õhufiltrit. • Puhastage kütusefiltrit.
Korrosiooni poolt ohustatud osad	Õlitage ja määrige.

Kui masin jäetakse rohkem kui 6 kuuks seisma, võtke ühendust hoolduspartneriga.

11.2 Lõplik seisma jätmine

Kui masinat enam ei kasutata ja jäetakse lõplikult seisma, tuleb see kõikidest töövedelikest tühjendada.

Laske masin riiklikult volitatud utiliseerimisettevõttel nõuetekohaselt lahti võtta ja utiliseerida.

Selle masina nõuetekohane kõrvaldamine peab toimuma negatiivset mõju inimestele ja keskkonnale avaldamata. See peab kaasa aitama saasteainete sihipärasele käitlemisele ning väärtuslike toorainete taaskasutamisele.

11.2.1 Akude ja käivitusakude kasutusest kõrvaldamine

EL-i liikmesriikide klientidele

Sellele patareile kohaldub patareisid ja kasutatud akusid käsitlev Euroopa regulatsioon, niisamuti sellele vastavad riiklikud määrused. Akusid käsitlev regulatsioon sätestab seejuures EÜ-üleselt kehtiva patareide käitlemise raamistiku.

Aku on märgistatud ratastega prügikonteineriga, millele on rist peale tõmmatud. Lisaks on sellel kasutatud ohtlike ainete tähistus, millel „Pb“ tähendab pliid ja „Cd“ kaadmiumi.

Liitiumisisaldusega patareid ja akud on tähistatud liitiumi tuvastamiseks tähisega „Li“ või „Li-Ion“.

Patareisid ei tohi visata harilike majapidamisjäätmete hulka. Lõppkasutajad peavad kasutatud patareid kasutusest kõrvaldama üksnes tootja või edasimüüja või selleks spetsialiseerunud kogumispunktide kaudu (seadusest tulenev tagastuskohustus). Edasimüüja ja tootja on kohustatud need patareid tagasi võtma ja nõuetekohaselt realiseerima või kõrvaldama need ohtlike jäätmetena (seadusest tulenev tagasivõtmiskohustus).

Üldistes äritingimustes on kirjas rohkem määrusi ja nendest tuleb kinni pidada.

Teiste riikide klientidele

Tootja soovitab akusid kasutusest kõrvaldada eraldi tavapärastest majapidamisjäätmetest, st rakendada loodussõbralikku lahuskogumist. Ka riiklikud seadused või kohalikud määrused sätestavad teatud tingimustel patareide lahuskogumist. Seetõttu on vaja tagada aku kasutusest kõrvaldamine vastavalt riiklikult kehtivatele määrustele.

12 Lisavarustus

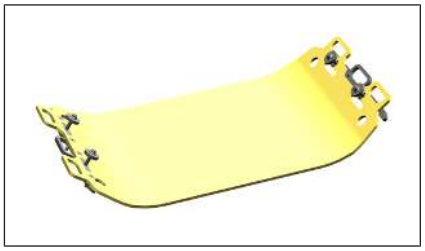
12.1 Lisavarustus

⚠ ETTEVAATUST

Vigastuste oht ja võimalik masina kahjustamine!

Muude kui originaalvaruosade ja -tarvikute kasutamine võib põhjustada vigastusi või masina kahjustusi.

- ► Kasutage ainult originaalvaruosi ja tarvikuid.
- ► Selle nõude eiramise korral ei võta tootja endale mingit vastutust.



Liugmehhanism

Pinnakaitse Vaata Kasutamise ohutusjuhised Leheküljel 41 jaoks.

Paigaldusplaadid

Paigaldusplaatidega saab masina töölaiust suurendada.

EquipTracki moodul

Digitaalne lahendus tööandmete lünkadeta kogumiseks.

Kogutud andmeid saab vaadata ja analüüsida rakenduse WackerNeuson rakenduse kaudu, Vaata WackerNeuson App Leheküljel 36.

13 Tehnilised andmed

13.1 Üldised juhised

Teave

Süsteemist tulenevalt võib tehnilistes andmetes esineda vale kirjapilti: nt tühikud, üla-/alaindeksi numbrid ja tähed.

- ► Müravõimsustase LWA L_{WA} asemel
- ► Helirõhutase LpA L_{pA} asemel
- ► Vibratsiooni koguväärtus ahv a_{hv}i asemel
- ► Süsinikdioksiid CO2 CO_2 asemel
- ► Ühik m/s2 m/s^2 asemel

13.2 Müra- ja vibratsiooninäitajad

Siin väljatoodud müra- ja vibratsiooninäitajad on mõõdetud vastavalt järgnevatele direktiividele masina tüüpilistes kasutusvaldkondades / spetsiaalsetes katsetingimustes ning on esitatud vastavalt ühtlustatud standarditele:

- Masinadirektiiv 2006/42/EÜ
- Müremissiooni direktiiv 2000/14/EG

Siiski võivad masina kasutamisel töötingimuste kui materjalide tõttu need väärtused erineda.

Müratase töökohal

- L_{pA} määratleti vastavalt standarditele EN ISO 11201 ja EN 500-4.

Garanteeritud müraemissiooni tase

- L_{WA} määratleti vastavalt standarditele EN ISO 3744 ja EN 500-4.

Käsivartele mõjuva vibratsiooni kaalutud koguväärtus

- a_{hv} määratleti vastavalt standarditele EN ISO 20643 ja EN 500-4.

13.3 DPU52

Tüüp	DPU5247H	DPU5247He DPU5247Heh
Mootori tüüp	**1B50T-3-184B**	**1B50T-3-184B**
Tsentrifugaaljõud [kN]	52	52
Vibratsiooni sagedus [Hz]	69	69
Vibratsiooni sagedus [1/min]	4140	4140
Pinnakatvus* [m2/h]	789,6	789,6
Liikumiskiirus [m/min]	28	28
Tõusuvõimsus [%]	57,7	57,7
Pikkus (käepide tööasendis) [mm]	1780	1780
Laius [mm]	470	470
Kõrgus [mm]	1449	1449

Tüüp	DPU5247H	DPU5247He DPU5247Heh
Mootori tüüp	**1B50T-3-184B**	**1B50T-3-184B**
Kliirens [mm]	877	877
Töökaal [kg]	397	417
Nimivõimsus** [kW]	7,1	7,1
Nimipöörete arv [1/min]	2700	2700
Väristi õlikogus [l]	0,75	0,75
Väristi õli tüüp	75W-90 API GL-4	75W-90 API GL-4
Hüdraulikaõli kogus [l]	0,5	0,5
Hüdraulikaõli tüüp	Renolin MR 520	Renolin MR 520
Töötemperatuurivahemik [°C]	-15 - 40°C	-15 - 40°C
Hoiustamise temperatuurivahemik [°C]	-15 - 40°C	-15 - 40°C
Helirõhutase töökohal LpA [dB(A)]	91	91
Mõõdetud müravõimsustase LWA [dB(A)]	107	107
Garanteeritud müravõimsustase LWA [dB(A)]	108	108
Vibratsiooni koguväärtus ahv [m/s2]	< 2,5	< 2,5
Vibratsiooni koguväärtuse mõõtemääramatus ahv [m/s2]	0,5	0,5
* Olenevalt pinnase omadustest.		
** Vastab paigaldatud nimivõimsusele, vastavalt direktiivile 2000/14/EÜ.		

Tüüp	DPU5260H	DPU5260He DPU5260Heh
Mootori tüüp	**1B50T-3-184B**	**1B50T-3-184B**
Tsentrifugaaljõud [kN]	52	52
Vibratsiooni sagedus [Hz]	69	69
Vibratsiooni sagedus [1/min]	4140	4140
Pinnakatvus* [m2/h]	1008	1008
Liikumiskiirus [m/min]	28	28
Tõusuvõimsus [%]	57,7	57,7
Pikkus (käepide tööasendis) [mm]	1780	1780
Laius [mm]	600	600
Kõrgus [mm]	1449	1449
Kliirens [mm]	877	877
Töökaal [kg]	410	430
Nimivõimsus** [kW]	7,1	7,1
Nimipöörete arv [1/min]	2700	2700
Väristi õlikogus [l]	0,75	0,75
Väristi õli tüüp	75W-90 API GL-4	75W-90 API GL-4
Hüdraulikaõli kogus [l]	0,5	0,5
Hüdraulikaõli tüüp	Renolin MR 520	Renolin MR 520
Töötemperatuurivahemik [°C]	-15 - 40°C	-15 - 40°C
Hoiustamise temperatuurivahemik [°C]	-15 - 40°C	-15 - 40°C
Helirõhutase töökohal LpA [dB(A)]	91	91

Tüüp	DPU5260H	DPU5260He DPU5260Heh
Mootori tüüp	**1B50T-3-184B**	**1B50T-3-184B**
Mõõdetud müravõimsustase LWA [dB(A)]	107	107
Garanteeritud müravõimsustase LWA [dB(A)]	108	108
Vibratsiooni koguväärtus ahv [m/s2]	< 2,5	< 2,5
Vibratsiooni koguväärtuse mõõtemääramatus ahv [m/s2]	0,5	0,5
* Olenevalt pinnase omadustest.		
** Vastab paigaldatud nimivõimsusele, vastavalt direktiivile 2000/14/EÜ.		

Tüüp	DPU5260Hp	DPU5260Hep DPU5260Hehp
Mootori tüüp	**1B50T-3-184B**	**1B50T-3-184B**
Tsentrifugaaljõud [kN]	52	52
Vibratsiooni sagedus [Hz]	69	69
Vibratsiooni sagedus [1/min]	4140	4140
Pinnakatvus* [m2/h]	1008	1008
Liikumiskiirus [m/min]	28	28
Tõusuvõimsus [%]	57,7	57,7
Pikkus (käepide tööasendis) [mm]	1780	1780
Laius [mm]	600	600
Kõrgus [mm]	1449	1449
Kliirens [mm]	877	877
Töökaal [kg]	427	437
Nimivõimsus** [kW]	7,1	7,1
Nimipöörete arv [1/min]	2700	2700
Väristi õlikogus [l]	0,75	0,75
Väristi õli tüüp	75W-90 API GL-4	75W-90 API GL-4
Hüdraulikaõli kogus [l]	0,5	0,5
Hüdraulikaõli tüüp	Renolin MR 520	Renolin MR 520
Töötemperatuurivahemik [°C]	-15 - 40°C	-15 - 40°C
Hoiustamise temperatuurivahemik [°C]	-15 - 40°C	-15 - 40°C
Helirõhutase töökohal LpA [dB(A)]	91	91
Mõõdetud müravõimsustase LWA [dB(A)]	107	107
Garanteeritud müravõimsustase LWA [dB(A)]	108	108
Vibratsiooni koguväärtus ahv [m/s2]	< 2,5	< 2,5
Vibratsiooni koguväärtuse mõõtemääramatus ahv [m/s2]	0,5	0,5
* Olenevalt pinnase omadustest.		
** Vastab paigaldatud nimivõimsusele, vastavalt direktiivile 2000/14/EÜ.		

Tüüp	DPU5275H	DPU5275He DPU5275Heh
Mootori tüüp	**1B50T-3-184B**	**1B50T-3-184B**
Tsentrifugaaljõud [kN]	52	52

Tüüp	DPU5275H	DPU5275He DPU5275Heh
Mootori tüüp	**1B50T-3-184B**	**1B50T-3-184B**
Vibratsiooni sagedus [Hz]	69	69
Vibratsiooni sagedus [1/min]	4140	4140
Pinnakatvus* [m2/h]	1260	1260
Liikumiskiirus [m/min]	28	28
Tõusuvõimsus [%]	57,7	57,7
Pikkus (käepide tööasendis) [mm]	1780	1780
Laius [mm]	750	750
Kõrgus [mm]	1449	1449
Kliirens [mm]	877	877
Töökaal [kg]	430	450
Nimivõimsus** [kW]	7,1	7,1
Nimipöörete arv [1/min]	2700	2700
Väristi õlikogus [l]	0,75	0,75
Väristi õli tüüp	75W-90 API GL-4	75W-90 API GL-4
Hüdraulikaõli kogus [l]	0,5	0,5
Hüdraulikaõli tüüp	Renolin MR 520	Renolin MR 520
Töötemperatuurivahemik [°C]	-15 - 40°C	-15 - 40°C
Hoiustamise temperatuurivahemik [°C]	-15 - 40°C	-15 - 40°C
Helirõhutase töökohal LpA [dB(A)]	91	91
Mõõdetud müravõimsustase LWA [dB(A)]	107	107
Garanteeritud müravõimsustase LWA [dB(A)]	108	108
Vibratsiooni koguväärtus ahv [m/s2]	< 2,5	< 2,5
Vibratsiooni koguväärtuse mõõtemääramatus ahv [m/s2]	0,5	0,5
* Olenevalt pinnase omadustest.		
** Vastab paigaldatud nimivõimsusele, vastavalt direktiivile 2000/14/EÜ.		

Tüüp	DPU5247Hecb+ DPU5247Hehcb+ DPU5247Hectb+ DPU5247Hehctb+	DPU5260Hecb+ DPU5260Hehcb+ DPU5260Hectb+ DPU5260Hehctb+
Mootori tüüp	**1B50T-3-184B**	**1B50T-3-184B**
Tsentrifugaaljõud [kN]	52	52
Vibratsiooni sagedus [Hz]	69	69
Vibratsiooni sagedus [1/min]	4140	4140
Pinnakatvus* [m2/h]	774,4	1008
Liikumiskiirus [m/min]	28	28
Tõusuvõimsus [%]	57,7	57,7
Pikkus (käepide tööasendis) [mm]	1780	1780
Laius [mm]	470	600
Kõrgus [mm]	1449	1449
Kliirens [mm]	877	877

Tüüp	DPU5247Hecb+ DPU5247Hehcb+ DPU5247Hectb+ DPU5247Hehctb+	DPU5260Hecb+ DPU5260Hehcb+ DPU5260Hectb+ DPU5260Hehctb+
Mootori tüüp	**1B50T-3-184B**	**1B50T-3-184B**
Töökaal [kg]	417	430
Nimivõimsus** [kW]	7,1	7,1
Nimipöörete arv [1/min]	2700	2700
Väristi õlikogus [l]	0,75	0,75
Väristi õli tüüp	75W-90 API GL-4	75W-90 API GL-4
Hüdraulikaõli kogus [l]	0,5	0,5
Hüdraulikaõli tüüp	Renolin MR 520	Renolin MR 520
Töötemperatuurivahemik [°C]	-15 - 40°C	-15 - 40°C
Hoiustamise temperatuurivahemik [°C]	-15 - 40°C	-15 - 40°C
Helirõhutase töökohal LpA [dB(A)]	91	91
Mõõdetud müravõimsustase LWA [dB(A)]	107	107
Garanteeritud müravõimsustase LWA [dB(A)]	108	108
Vibratsiooni koguväärtus ahv [m/s2]	< 2,5	< 2,5
Vibratsiooni koguväärtuse mõõtemääramatus ahv [m/s2]	0,5	0,5
* Olenevalt pinnase omadustest.		
** Vastab paigaldatud nimivõimsusele, vastavalt direktiivile 2000/14/EÜ.		

Tüüp	DPU5260Hecpb+ DPU5260Hehcpb+ DPU5260Hehcpb+ LOXAM DPU5260Hectpb+ DPU5260Hehctpb+	DPU5275Hecb+ DPU5275Hehcb+ DPU5275Hectb+ DPU5275Hehctb+
Mootori tüüp	**1B50T-3-184B**	**1B50T-3-184B**
Tsentrifugaaljõud [kN]	52	52
Vibratsiooni sagedus [Hz]	69	69
Vibratsiooni sagedus [1/min]	4140	4140
Pinnakatvus* [m2/h]	1008	1260
Liikumiskiirus [m/min]	28	28
Tõusuvõimsus [%]	57,7	57,7
Pikkus (käepide tööasendis) [mm]	1780	1780
Laius [mm]	600	750
Kõrgus [mm]	1449	1449
Kliirens [mm]	877	877
Töökaal [kg]	437	450
Nimivõimsus** [kW]	7,1	7,1
Nimipöörete arv [1/min]	2700	2700
Väristi õlikogus [l]	0,75	0,75
Väristi õli tüüp	75W-90 API GL-4	75W-90 API GL-4

Tüüp	DPU5260Hecpb+ DPU5260Hehcpb+ DPU5260Hehcpb+ LOXAM DPU5260Hectpb+ DPU5260Hehctpb+	DPU5275Hecb+ DPU5275Hehcb+ DPU5275Hectb+ DPU5275Hehctb+
Mootori tüüp	**1B50T-3-184B**	**1B50T-3-184B**
Hüdraulikaõli kogus [l]	0,5	0,5
Hüdraulikaõli tüüp	Renolin MR 520	Renolin MR 520
Töötemperatuurivahemik [°C]	-15 - 40°C	-15 - 40°C
Hoiustamise temperatuurivahemik [°C]	-15 - 40°C	-15 - 40°C
Helirõhutase töökohal LpA [dB(A)]	91	91
Mõõdetud müravõimsustase LWA [dB(A)]	107	107
Garanteeritud müravõimsustase LWA [dB(A)]	108	108
Vibratsiooni koguväärtus ahv [m/s2]	< 2,5	< 2,5
Vibratsiooni koguväärtuse mõõtemääramatus ahv [m/s2]	0,5	0,5
* Olenevalt pinnase omadustest.		
** Vastab paigaldatud nimivõimsusele, vastavalt direktiivile 2000/14/EÜ.		

Tüüp	DPU5247Heb+ US DPU5247Hehb+ US DPU5247Hecb+ US DPU5247Hehcb+ US DPU5247Hectb+ US DPU5247Hehctb+ US DPU5247Hehtb+ US DPU5247Hetb+ US	DPU5260Heb+ US DPU5260Hehb+ US DPU5260Hecb+ US DPU5260Hectb+ US DPU5260Hehcb+ US DPU5260Hehctb+ US DPU5260Hehtb+ US DPU5260Hetb+ US
Mootori tüüp	**1B50E-T-3-150**	**1B50E-T-3-150**
Tsentrifugaaljõud [kN]	52	52
Vibratsiooni sagedus [Hz]	69	69
Vibratsiooni sagedus [1/min]	4140	4140
Pinnakatvus* [m2/h]	-	1008
Liikumiskiirus [m/min]	-	28
Tõusuvõimsus [%]	57,7	57,7
Pikkus (käepide tööasendis) [mm]	1780	1780
Laius [mm]	470	600
Kõrgus [mm]	1449	1449
Kliirens [mm]	877	877
Töökaal [kg]	417	430
Nimivõimsus** [kW]	7,3	7,3
Nimipöörete arv [1/min]	2800	2800
Väristi õlikogus [l]	0,75	0,75
Väristi õli tüüp	75W-90 API GL-4	75W-90 API GL-4

Tüüp	DPU5247Heb+ US DPU5247Hehb+ US DPU5247Hecb+ US DPU5247Hehcb+ US DPU5247Hectb+ US DPU5247Hehctb+ US DPU5247Hehtb+ US DPU5247Hetb+ US	DPU5260Heb+ US DPU5260Hehb+ US DPU5260Hecb+ US DPU5260Hectb+ US DPU5260Hehcb+ US DPU5260Hehctb+ US DPU5260Hehtb+ US DPU5260Hetb+ US
Mootori tüüp	**1B50E-T-3-150**	**1B50E-T-3-150**
Hüdraulikaõli kogus [l]	0,5	0,5
Hüdraulikaõli tüüp	Renolin MR 520	Renolin MR 520
Töötemperatuurivahemik [°C]	-15 - 40°C	-15 - 40°C
Hoiustamise temperatuurivahemik [°C]	-15 - 40°C	-15 - 40°C
Helirõhutase töökohal LpA [dB(A)]	91	91
Mõõdetud müravõimsustase LWA [dB(A)]	107	107
Garanteeritud müravõimsustase LWA [dB(A)]	108	108
Vibratsiooni koguväärtus ahv [m/s2]	< 2,5	< 2,5
Vibratsiooni koguväärtuse mõõtemääramatus ahv [m/s2]	0,5	0,5
* Olenevalt pinnase omadustest.		
** Vastab paigaldatud nimivõimsusele, vastavalt direktiivile 2000/14/EÜ.		

Tüüp	DPU5260Hepb+ US DPU5260Hehpb+ US DPU5260Hecpb+ US DPU5260Hectpb+ US DPU5260Hehcpb+ US DPU5260Hehctpb+ US DPU5260Hehtpb+ US DPU5260Hetpb+ US	DPU5275Heb+ US DPU5275Hehb+ US DPU5275Hecb+ US DPU5275Hectb+ US DPU5275Hehcb+ US DPU5275Hehctb+ US DPU5275Hehtb+ US DPU5275Hetb+ US
Mootori tüüp	**1B50E-T-3-150**	**1B50E-T-3-150**
Tsentrifugaaljõud [kN]	52	52
Vibratsiooni sagedus [Hz]	69	69
Vibratsiooni sagedus [1/min]	4140	4140
Pinnakatvus* [m2/h]	-	-
Liikumiskiirus [m/min]	-	-
Tõusuvõimsus [%]	57,7	57,7
Pikkus (käepide tööasendis) [mm]	1780	1780
Laius [mm]	600	750
Kõrgus [mm]	1449	1449
Kliirens [mm]	877	877
Töökaal [kg]	437	450
Nimivõimsus** [kW]	7,3	7,3
Nimipöörete arv [1/min]	2800	2800

Tüüp	DPU5260Hepb+ US DPU5260Hehpb+ US DPU5260Hecpb+ US DPU5260Hectpb+ US DPU5260Hehcpb+ US DPU5260Hehctpb+ US DPU5260Hehtpb+ US DPU5260Hetpb+ US	DPU5275Heb+ US DPU5275Hehb+ US DPU5275Hecb+ US DPU5275Hectb+ US DPU5275Hehcb+ US DPU5275Hehctb+ US DPU5275Hehtb+ US DPU5275Hetb+ US
Mootori tüüp	**1B50E-T-3-150**	**1B50E-T-3-150**
Väristi õlikogus [l]	0,75	0,75
Väristi õli tüüp	75W-90 API GL-4	75W-90 API GL-4
Hüdraulikaõli kogus [l]	0,5	0,5
Hüdraulikaõli tüüp	Renolin MR 520	Renolin MR 520
Töötemperatuurivahemik [°C]	-15 - 40°C	-15 - 40°C
Hoiustamise temperatuurivahemik [°C]	-15 - 40°C	-15 - 40°C
Helirõhutase töökohal LpA [dB(A)]	91	91
Mõõdetud müravõimsustase LWA [dB(A)]	107	107
Garanteeritud müravõimsustase LWA [dB(A)]	108	108
Vibratsiooni koguväärtus ahv [m/s2]	< 2,5	< 2,5
Vibratsiooni koguväärtuse mõõtemääramatus ahv [m/s2]	0,5	0,5
* Olenevalt pinnase omadustest.		
** Vastab paigaldatud nimivõimsusele, vastavalt direktiivile 2000/14/EÜ.		

13.4 DPU62

Tüüp	DPU6247H	DPU6247He DPU6247Heh
Mootori tüüp	**1B50T-3-184B**	**1B50T-3-184B**
Tsentrifugaaljõud [kN]	62	62
Vibratsiooni sagedus [Hz]	69	69
Vibratsiooni sagedus [1/min]	4140	4140
Pinnakatvus* [m2/h]	846	846
Liikumiskiirus [m/min]	30	30
Tõusuvõimsus [%]	57,7	57,7
Pikkus (käepide tööasendis) [mm]	1780	1780
Laius [mm]	470	470
Kõrgus [mm]	1449	1449
Kliirens [mm]	877	877
Töökaal [kg]	457	477
Nimivõimsus** [kW]	7,1	7,1
Nimipöörete arv [1/min]	2700	2700
Väristi õlikogus [l]	0,75	0,75
Väristi õli tüüp	75W-90 API GL-4	75W-90 API GL-4

Tüüp	DPU6247H	DPU6247He DPU6247Heh
Mootori tüüp	**1B50T-3-184B**	**1B50T-3-184B**
Hüdraulikaõli kogus [l]	0,5	0,5
Hüdraulikaõli tüüp	Renolin MR 520	Renolin MR 520
Töötemperatuurivahemik [°C]	-15 - 40°C	-15 - 40°C
Hoiustamise temperatuurivahemik [°C]	-15 - 40°C	-15 - 40°C
Helirõhutase töökohal LpA [dB(A)]	91	91
Mõõdetud müravõimsustase LWA [dB(A)]	107	107
Garanteeritud müravõimsustase LWA [dB(A)]	108	108
Vibratsiooni koguväärtus ahv [m/s2]	< 2,5	< 2,5
Vibratsiooni koguväärtuse mõõtemääramatus ahv [m/s2]	0,5	0,5
* Olenevalt pinnase omadustest.		
** Vastab paigaldatud nimivõimsusele, vastavalt direktiivile 2000/14/EÜ.		

Tüüp	DPU6260H	DPU6260He DPU6260Heh
Mootori tüüp	**1B50T-3-184B**	**1B50T-3-184B**
Tsentrifugaaljõud [kN]	62	62
Vibratsiooni sagedus [Hz]	69	69
Vibratsiooni sagedus [1/min]	4140	4140
Pinnakatvus* [m2/h]	1080	1080
Liikumiskiirus [m/min]	30	30
Tõusuvõimsus [%]	57,7	57,7
Pikkus (käepide tööasendis) [mm]	1780	1780
Laius [mm]	600	600
Kõrgus [mm]	1449	1449
Kliirens [mm]	877	877
Töökaal [kg]	470	490
Nimivõimsus** [kW]	7,1	7,1
Nimipöörete arv [1/min]	2700	2700
Väristi õlikogus [l]	0,75	0,75
Väristi õli tüüp	75W-90 API GL-4	75W-90 API GL-4
Hüdraulikaõli kogus [l]	0,5	0,5
Hüdraulikaõli tüüp	Renolin MR 520	Renolin MR 520
Töötemperatuurivahemik [°C]	-15 - 40°C	-15 - 40°C
Hoiustamise temperatuurivahemik [°C]	-15 - 40°C	-15 - 40°C
Helirõhutase töökohal LpA [dB(A)]	91	91
Mõõdetud müravõimsustase LWA [dB(A)]	107	107
Garanteeritud müravõimsustase LWA [dB(A)]	108	108
Vibratsiooni koguväärtus ahv [m/s2]	< 2,5	< 2,5
Vibratsiooni koguväärtuse mõõtemääramatus ahv [m/s2]	0,5	0,5
* Olenevalt pinnase omadustest.		

Tüüp	DPU6260H	DPU6260He DPU6260Heh
Mootori tüüp	**1B50T-3-184B**	**1B50T-3-184B**
** Vastab paigaldatud nimivõimsusele, vastavalt direktiivile 2000/14/EÜ.		

Tüüp	DPU6260Hp	DPU6260Hep DPU6260Hehp
Mootori tüüp	**1B50T-3-184B**	**1B50T-3-184B**
Tsentrifugaaljõud [kN]	62	62
Vibratsiooni sagedus [Hz]	69	69
Vibratsiooni sagedus [1/min]	4140	4140
Pinnakatvus* [m2/h]	1080	1080
Liikumiskiirus [m/min]	30	30
Tõusuvõimsus [%]	57,7	57,7
Pikkus (käepide tööasendis) [mm]	1780	1780
Laius [mm]	600	600
Kõrgus [mm]	1449	1449
Kliirens [mm]	877	877
Töökaal [kg]	477	497
Nimivõimsus** [kW]	7,1	7,1
Nimipöörete arv [1/min]	2700	2700
Väristi õlikogus [l]	0,75	0,75
Väristi õli tüüp	75W-90 API GL-4	75W-90 API GL-4
Hüdraulikaõli kogus [l]	0,5	0,5
Hüdraulikaõli tüüp	Renolin MR 520	Renolin MR 520
Töötemperatuurivahemik [°C]	-15 - 40°C	-15 - 40°C
Hoiustamise temperatuurivahemik [°C]	-15 - 40°C	-15 - 40°C
Helirõhutase töökohal LpA [dB(A)]	91	91
Mõõdetud müravõimsustase LWA [dB(A)]	107	107
Garanteeritud müravõimsustase LWA [dB(A)]	108	108
Vibratsiooni koguväärtus ahv [m/s2]	< 2,5	< 2,5
Vibratsiooni koguväärtuse mõõtemääramatus ahv [m/s2]	0,5	0,5
* Olenevalt pinnase omadustest.		
** Vastab paigaldatud nimivõimsusele, vastavalt direktiivile 2000/14/EÜ.		

Tüüp	DPU6275H	DPU6275He DPU6275Heh
Mootori tüüp	**1B50T-3-184B**	**1B50T-3-184B**
Tsentrifugaaljõud [kN]	62	62
Vibratsiooni sagedus [Hz]	69	69
Vibratsiooni sagedus [1/min]	4140	4140
Pinnakatvus* [m2/h]	1350	1350
Liikumiskiirus [m/min]	30	30
Tõusuvõimsus [%]	57,7	57,7

Tüüp	DPU6275H	DPU6275He DPU6275Heh
Mootori tüüp	**1B50T-3-184B**	**1B50T-3-184B**
Pikkus (käepide tööasendis) [mm]	1780	1780
Laius [mm]	750	750
Kõrgus [mm]	1449	1449
Kliirens [mm]	877	877
Töökaal [kg]	490	510
Nimivõimsus** [kW]	7,1	7,1
Nimipöörete arv [1/min]	2700	2700
Väristi õlikogus [l]	0,75	0,75
Väristi õli tüüp	75W-90 API GL-4	75W-90 API GL-4
Hüdraulikaõli kogus [l]	0,5	0,5
Hüdraulikaõli tüüp	Renolin MR 520	Renolin MR 520
Töötemperatuurivahemik [°C]	-15 - 40°C	-15 - 40°C
Hoiustamise temperatuurivahemik [°C]	-15 - 40°C	-15 - 40°C
Helirõhutase töökohal LpA [dB(A)]	91	91
Mõõdetud müravõimsustase LWA [dB(A)]	107	107
Garanteeritud müravõimsustase LWA [dB(A)]	108	108
Vibratsiooni koguväärtus ahv [m/s2]	< 2,5	< 2,5
Vibratsiooni koguväärtuse mõõtemääramatus ahv [m/s2]	0,5	0,5
* Olenevalt pinnase omadustest.		
** Vastab paigaldatud nimivõimsusele, vastavalt direktiivile 2000/14/EÜ.		

Tüüp	DPU6247Hecb+ DPU6247Hehcb+ DPU6247Hectb+ DPU6247Hehctb+	DPU6260Hecb+ DPU6260Hehcb+ DPU6260Hectb+ DPU6260Hehctb+
Mootori tüüp	**1B50T-3-184B**	**1B50T-3-184B**
Tsentrifugaaljõud [kN]	62	62
Vibratsiooni sagedus [Hz]	69	69
Vibratsiooni sagedus [1/min]	4140	4140
Pinnakatvus* [m2/h]	940.2	1080
Liikumiskiirus [m/min]	30	30
Tõusuvõimsus [%]	57,7	57,7
Pikkus (käepide tööasendis) [mm]	1780	1780
Laius [mm]	470	600
Kõrgus [mm]	1449	1449
Kliirens [mm]	877	877
Töökaal [kg]	477	490
Nimivõimsus** [kW]	7,1	7,1
Nimipöörete arv [1/min]	2700	2700
Väristi õlikogus [l]	0,75	0,75
Väristi õli tüüp	75W-90 API GL-4	75W-90 API GL-4

Tüüp	DPU6247Hecb+ DPU6247Hehcb+ DPU6247Hectb+ DPU6247Hehctb+	DPU6260Hecb+ DPU6260Hehcb+ DPU6260Hectb+ DPU6260Hehctb+
Mootori tüüp	**1B50T-3-184B**	**1B50T-3-184B**
Hüdraulikaõli kogus [l]	0,5	0,5
Hüdraulikaõli tüüp	Renolin MR 520	Renolin MR 520
Töötemperatuurivahemik [°C]	-15 - 40°C	-15 - 40°C
Hoiustamise temperatuurivahemik [°C]	-15 - 40°C	-15 - 40°C
Helirõhutase töökohal LpA [dB(A)]	91	91
Mõõdetud müravõimsustase LWA [dB(A)]	107	107
Garanteeritud müravõimsustase LWA [dB(A)]	108	108
Vibratsiooni koguväärtus ahv [m/s2]	< 2,5	< 2,5
Vibratsiooni koguväärtuse mõõtemääramatus ahv [m/s2]	0,5	0,5
* Olenevalt pinnase omadustest.		
** Vastab paigaldatud nimivõimsusele, vastavalt direktiivile 2000/14/EÜ.		

Tüüp	DPU6260Hecpb+ DPU6260Hehcpb+ DPU6260Hectpb+ DPU6260Hehctpb+	DPU6275Hecb+ DPU6275Hehcb+ DPU6275Hectb+ DPU6275Hehctb+
Mootori tüüp	**1B50T-3-184B**	**1B50T-3-184B**
Tsentrifugaaljõud [kN]	62	62
Vibratsiooni sagedus [Hz]	69	69
Vibratsiooni sagedus [1/min]	4140	4140
Pinnakatvus* [m2/h]	1080	1350
Liikumiskiirus [m/min]	30	30
Tõusuvõimsus [%]	57,7	57,7
Pikkus (käepide tööasendis) [mm]	1780	1780
Laius [mm]	600	750
Kõrgus [mm]	1449	1449
Kliirens [mm]	877	877
Töökaal [kg]	497	510
Nimivõimsus** [kW]	7,1	7,1
Nimipöörete arv [1/min]	2700	2700
Väristi õlikogus [l]	0,75	0,75
Väristi õli tüüp	75W-90 API GL-4	75W-90 API GL-4
Hüdraulikaõli kogus [l]	0,5	0,5
Hüdraulikaõli tüüp	Renolin MR 520	Renolin MR 520
Töötemperatuurivahemik [°C]	-15 - 40°C	-15 - 40°C
Hoiustamise temperatuurivahemik [°C]	-15 - 40°C	-15 - 40°C
Helirõhutase töökohal LpA [dB(A)]	91	91
Mõõdetud müravõimsustase LWA [dB(A)]	107	107
Garanteeritud müravõimsustase LWA [dB(A)]	108	108

Tüüp	DPU6260Hecpb+ DPU6260Hehcpb+ DPU6260Hectpb+ DPU6260Hehctpb+	DPU6275Hecb+ DPU6275Hehcb+ DPU6275Hectb+ DPU6275Hehctb+
Mootori tüüp	**1B50T-3-184B**	**1B50T-3-184B**
Vibratsiooni koguväärtus ahv [m/s2]	< 2,5	< 2,5
Vibratsiooni koguväärtuse mõõtemääramatus ahv [m/s2]	0,5	0,5
* Olenevalt pinnase omadustest.		
** Vastab paigaldatud nimivõimsusele, vastavalt direktiivile 2000/14/EÜ.		

Tüüp	DPU6247Heb+ US DPU6247Hehb+ US DPU6247Hecb+ US DPU6247Hectb+ US DPU6247Hehcb+ US DPU6247Hehctb+ US DPU6247Hehtb+ US DPU6247Hetb+ US	DPU6260Heb+ US DPU6260Hecb+ US DPU6260Hehb+ US DPU6260Hectb+ US DPU6260Hehcb+ US DPU6260Hehctb+ US DPU6260Hehtb+ US DPU6260Hetb+ US
Mootori tüüp	**1B50E-T-3-150**	**1B50E-T-3-150**
Tsentrifugaaljõud [kN]	62	62
Vibratsiooni sagedus [Hz]	69	69
Vibratsiooni sagedus [1/min]	4140	4140
Pinnakatvus* [m2/h]	-	-
Liikumiskiirus [m/min]	-	-
Tõusuvõimsus [%]	57,7	57,7
Pikkus (käepide tööasendis) [mm]	1780	1780
Laius [mm]	470	600
Kõrgus [mm]	1449	1449
Kliirens [mm]	877	877
Töökaal [kg]	477	490
Nimivõimsus** [kW]	7,3	7,3
Nimipöörete arv [1/min]	2800	2800
Väristi õlikogus [l]	0,75	0,75
Väristi õli tüüp	75W-90 API GL-4	75W-90 API GL-4
Hüdraulikaõli kogus [l]	0,5	0,5
Hüdraulikaõli tüüp	Renolin MR 520	Renolin MR 520
Töötemperatuurivahemik [°C]	-15 - 40°C	-15 - 40°C
Hoiustamise temperatuurivahemik [°C]	-15 - 40°C	-15 - 40°C
Helirõhutase töökohal LpA [dB(A)]	91	91
Mõõdetud müravõimsustase LWA [dB(A)]	107	107
Garanteeritud müravõimsustase LWA [dB(A)]	108	108
Vibratsiooni koguväärtus ahv [m/s2]	< 2,5	< 2,5
Vibratsiooni koguväärtuse mõõtemääramatus ahv [m/s2]	0,5	0,5

Tüüp	DPU6247Heb+ US DPU6247Hehb+ US DPU6247Hecb+ US DPU6247Hectb+ US DPU6247Hehcb+ US DPU6247Hehctb+ US DPU6247Hehtb+ US DPU6247Hetb+ US	DPU6260Heb+ US DPU6260Hecb+ US DPU6260Hehb+ US DPU6260Hectb+ US DPU6260Hehcb+ US DPU6260Hehctb+ US DPU6260Hehtb+ US DPU6260Hetb+ US
Mootori tüüp	**1B50E-T-3-150**	**1B50E-T-3-150**
* Olenevalt pinnase omadustest.		
** Vastab paigaldatud nimivõimsusele, vastavalt direktiivile 2000/14/EÜ.		

Tüüp	DPU6260Hepb+ US DPU6260Hehpb+ US DPU6260Hecpb+ US DPU6260Hectpb+ US DPU6260Hehcpb+ US DPU6260Hehctpb+ US DPU6260Hehtpb+ US DPU6260Hetpb+ US	DPU6275Heb+ US DPU6275Hehb+ US DPU6275Hecb+ US DPU6275Hectb+ US DPU6275Hehcb+ US DPU6275Hehctb+ US DPU6275Hehtb+ US DPU6275Hetb+ US
Mootori tüüp	**1B50E-T-3-150**	**1B50E-T-3-150**
Tsentrifugaaljõud [kN]	62	62
Vibratsiooni sagedus [Hz]	69	69
Vibratsiooni sagedus [1/min]	4140	4140
Pinnakatvus* [m2/h]	-	1350
Liikumiskiirus [m/min]	-	30
Tõusuvõimsus [%]	57,7	57,7
Pikkus (käepide tööasendis) [mm]	1780	1780
Laius [mm]	600	750
Kõrgus [mm]	1449	1449
Kliirens [mm]	877	877
Töökaal [kg]	497	510
Nimivõimsus** [kW]	7,3	7,3
Nimipöörete arv [1/min]	2800	2800
Väristi õlikogus [l]	0,75	0,75
Väristi õli tüüp	75W-90 API GL-4	75W-90 API GL-4
Hüdraulikaõli kogus [l]	0,5	0,5
Hüdraulikaõli tüüp	Renolin MR 520	Renolin MR 520
Töötemperatuurivahemik [°C]	-15 - 40°C	-15 - 40°C
Hoiustamise temperatuurivahemik [°C]	-15 - 40°C	-15 - 40°C
Helirõhutase töökohal LpA [dB(A)]	91	91
Mõõdetud müravõimsustase LWA [dB(A)]	107	107
Garanteeritud müravõimsustase LWA [dB(A)]	108	108
Vibratsiooni koguväärtus ahv [m/s2]	< 2,5	< 2,5

Tüüp	DPU6260Hepb+ US DPU6260Hehpb+ US DPU6260Hecpb+ US DPU6260Hectpb+ US DPU6260Hehcpb+ US DPU6260Hehctpb+ US DPU6260Hehtpb+ US DPU6260Hetpb+ US	DPU6275Heb+ US DPU6275Hehb+ US DPU6275Hecb+ US DPU6275Hectb+ US DPU6275Hehcb+ US DPU6275Hehctb+ US DPU6275Hehtb+ US DPU6275Hetb+ US
Mootori tüüp	**1B50E-T-3-150**	**1B50E-T-3-150**
Vibratsiooni koguväärtuse mõõtemääramatus ahv [m/s2]	0,5	0,5
* Olenevalt pinnase omadustest.		
** Vastab paigaldatud nimivõimsusele, vastavalt direktiivile 2000/14/EÜ.		

13.5 Sisepõlemismootor

Mootori tootja	Hatz
Mootori tüüp	1B50E-T-3-150
Põlemisprotsess	neljataktiline
Jahutus	Õhk
Silindreid	1
Silindri töömaht [cm3]	517
Kalle max [°]	25
Kütuse tüüp	Diisel
Kütusekulu [l/h]	2,1
Paagi maht [l]	5
Õli spetsifikatsioon	SAE 10W-40
Max õlikogus [l]	1,6
Max võimsus [kW]	7,9
Pöörete arv [p/min]	3600
Norm	ISO 3046-1 IFN
Heitgaasitase	EPA Tier 4
* CO2 emissiooni saadud väärtus mootorite sertifitseerimisel ilma mootori rakendusi arvesse võtmata.	

Mootori tootja	Hatz
Mootori tüüp	1B50T-3-184B
Põlemisprotsess	neljataktiline
Jahutus	Õhk
Silindreid	1
Silindri töömaht [cm3]	517
Kalle max [°]	25
Kütuse tüüp	Diisel
Kütusekulu [l/h]	2,1
Paagi maht [l]	5
Õli spetsifikatsioon	SAE 10W-40

Mootori tootja	Hatz
Max õlikogus [l]	1,5
Max võimsus [kW]	7,9
Pöörete arv [p/min]	3600
Norm	ISO 3046-1 IFN
Heitgaasitase	EU etapp V
CO2 emissioon* [g/kWh]	888
* CO2 emissiooni saadud väärtus mootorite sertifitseerimisel ilma mootori rakendusi arvesse võtmata.	

13.6 Ümberarvutustabel

Järgnevad ümberarvutustabelid võimaldavad juhendi, eriti tehniliste andmete meetrilisi väärtusi arvestada ümber inglise mõõdustiku ühikutele.

Ümberarvutustabel	
Mahuühikud	
1 cm³	0.061 in³
1 m³	35.31 ft³
1 ml	0.034 US fl.oz.
1 l	0.26 gal.
1 l / min	0.26 gal./min
Pikkusühikud	
1 mm	0.039 in
1 m	3.28 ft
Massid	
1 kg	2.2 lbs.
1 g	0.035 oz.
Rõhk	
1 bar	14.5 psi
1 kg/cm²	14,22 lbs/in²
Jõud/võimsus	
1 kN	224.81 lbf
1 kW	1,34 hp
1 PS	0.986 hp
Pöördemoment	
1 Nm	0.74 ft.lbs
Kiirus	
1 km/h	0.62 mph
Kiirendus	
1 m/s²	3,28 ft/s²

Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG
Wackerstraße 6
D-85084 Reichertshofen

Tel.: +49 8453 340-0
Email: service-LE@wackerneuson.com
www.wackerneuson.com

Materjali number: 5100073623
Keel: [et]